

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **16 (1907)**

Heft 43

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

N° 43. Abonnements

Für die Schweiz
1 Monat Fr. 1.25
2 Monate „ 2.50
3 Monate „ 3.50
6 Monate „ 6.—
12 Monate „ 10.—

Für das Ausland:
1 Monat Fr. 1.50
2 Monate „ 3.20
3 Monate „ 4.50
6 Monate „ 8.50
12 Monate „ 15.—

Inserate:
8 Cts. per 1spaltige
Millimeterzeile oder
deren Raum.

Schweizer Hotel-Revue



N° 43. Abonnements

Pour la Suisse:
1 mois . Fr. 1.25
2 mois . „ 2.50
3 mois . „ 3.50
6 mois . „ 6.—
12 mois . „ 10.—

Pour l'Etranger:
(inclus frais de port)
1 mois . Fr. 1.60
2 mois . „ 3.20
3 mois . „ 4.50
6 mois . „ 8.50
12 mois . „ 15.—

Annouces:
8 Cts. par millimètre-
ligne ou son espace.

Organ und Eigentum des
Schweizer Hotelier-Vereins.

16. Jahrgang | 16<sup>me</sup> Année

Erscheint Samstags.
Paraît le Samedi.

Organe et Propriété de la
Société Suisse des Hôteliers.

Redaktion und Expedition: St. Jakobstrasse No. 11, Basel. \* TÉLÉPHONE 2406. \* Rédaction et Administration: St. Jakobstrasse No. 11, Bâle.

Inseraten-Aufnahme nur durch die Expedition dieses Blattes und die „Union-Reklame“ in Luzern — Les annonces ne sont acceptées que par l'admin. de ce journal et l'„Union-Réclame“ à Lucerne
Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; Th. Geiser; G. A. Berlinger. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.



Todes-Anzeige.

Den verehrlichen Vereinsmitgliedern
machen wir hiemit die Trauer-Anzeige,
dass unser Mitglied

Herr Karl Gottlieb Köhler,
Besitzer des Kurhaus Villa Köhler in Weggis,
nach kurzer Krankheit, im 67. Lebens-
jahre gestorben ist.

Indem wir Ihnen hievon Kenntnis
geben, bitten wir, dem Heimgegangenen
ein liebevolles Andenken zu bewahren.

Namens des Vorstandes:
Der Präsident:
F. Morlock.

Anteilscheine
der Fachschule
in Lausanne.

Von den diesjährig ge-
zogenen Anteilscheinen
sind nachstehende Num-
mern noch nicht einge-
löst worden und es wer-
den die Inhaber hiermit
dringend gebeten, die
Scheine quittiert an die
Kantonalbank in Lau-
sanne einzusenden oder
aber sie dem Tschumi-
Fonds abzutreten.

Für die Fachschulkommission.

Table with 8 columns: Nos., Nos., Nos., Nos., Nos., Nos., Nos., Nos. containing numbers for the commission.

Délégations
de l'Ecole hôtelière
à Lausanne.

Les délégations dont
les numéros suivent ci-
après, sorties au tirage
de cette année, n'ont pas
encore été présentées au
remboursement. Les por-
teurs de ces délégations
sont instamment priés
d'envoyer les délégations
acquittées à la Banque
cantonale à Lausanne ou
d'en faire don au Fonds
Tschumi.

Pour la Commission de l'Ecole hôtelière.

Table with 8 columns: Nos., Nos., Nos., Nos., Nos., Nos., Nos., Nos. containing numbers for the hotel school commission.

1° Le procès-verbal de la dernière séance
est adopté.

2° Proposition du Syndicat des hôteliers
à Genève. Cette proposition, qui a été renvoyée
au Comité par le Conseil de surveillance pour
être mise à l'étude en vue de la prochaine
Assemblée générale, peut se résumer comme suit:

- a) Ne seront admis comme membres de la
Société suisse des hôteliers que les hôte-
liers membres d'un syndicat local, dès qu'il
en existe un tel dans la localité habitée
par le candidat.
b) Les membres démissionnaires ou exclus
d'un syndicat local sont par ce fait exclus
de droit de la Société suisse des hôteliers.

Vu son importance et sa portée, cette pro-
position est longuement discutée. Elle est
adoptée en principe et le Comité charge le se-
crétaire de rédiger la proposition conforme aux
délibérations, afin de pouvoir en discuter encore
une fois dans la prochaine séance.

3° Pétition de M. H. Neithardt, Zurich.
Cette pétition renferme en partie la même pro-
position que celle faite par le Syndicat de Genève,
mais le pétitionnaire va encore plus loin, ce qui
entraînerait un changement complet de l'organi-
sation actuelle de notre Société en introdui-
sant le système des sections.

La question est discutée à tous les points de
vue. Il est décidé de faire rédiger une pro-
position du Comité conforme aux délibérations
pour le Conseil de surveillance et l'assemblée
générale et de discuter la question encore une
fois, sous cette forme, dans la prochaine séance.

4° Assurance contre les dommages causés
par l'eau. De toutes les offres faites au
Comité, celle de la „Compagnie générale des Eaux,
à Lyon“, (représentant général, A. Eberhardt à
Zurich) est considérée comme la plus avanta-
geuse. Le Comité charge le secrétaire d'élaborer
un contrat avec la maison en question et de
lui soumettre cet avant-projet à la prochaine
séance.

Une Compagnie d'assurances sur la vie
ayant offert à notre Société de passer un con-
trat avec elle; cette offre est repoussée en
principe.

5° Règlement du Bureau central. Il existe
un règlement sur l'organisation de ce Bureau
et un sur les fonctions de son chef, datant
tous les deux de l'époque de la fondation du
Bureau central. Ces règlements n'étant plus en
harmonie avec le développement actuel du
Bureau, le secrétaire présente deux nouveaux
avant-projets qui ont été discutés et le seront
encore une fois, en seconde lecture, à la pro-
chaine séance.

6° Rapport sur le contrat passé avec
l'Union-Reclame à Lucerne. Le secrétaire
rapporte que cette affaire présente jusqu'ici
des résultats satisfaisants. Nos voyageurs de
l'Union ont été bien accueillis par nos membres
qui se montrent favorables à l'idée de la cen-
tralisation de la propagande. Le nombre de
ceux qui ont donné leur adhésion, dépasse toute
attente. Mais ce ne sera qu'au printemps,
époque la plus favorable à la propagande, que
la plupart se décideront. Malgré les efforts des
maisons concurrentes qui cherchent à entraver
le travail de l'Union-Reclame en baissant leurs
prix, l'idée de la centralisation de la propagande
fait son chemin.

7° Réclamations au sujet de la contri-
bution à verser à la caisse de propagande.
Trois tenanciers de buffets de gare ont adressé
des réclamations au Comité. Deux réclamations
sont admises et les établissements en question
sont rangés de la 2<sup>me</sup> dans la 3<sup>me</sup> catégorie pour
la contribution. La 3<sup>me</sup> réclamation est reconnue
non-fondée. A cette occasion, le secrétaire

rapporte que malgré la peine qu'a prise le
Bureau central pour faciliter le paiement sans
frais des contributions par des bulletins de verse-
ment, environ 200 membres, représentant plus
de Fr. 20,000 de contributions, n'ont pas utilisé
ces bulletins, malgré que le premier terme du
20 août ait été prolongé jusqu'au 15 septembre,
puis au 30 septembre. Le Bureau envoya alors
des remboursements; ces derniers ont été re-
fusés par un certain nombre de sociétaires qui
ont envoyé le montant ensuite par mandat de
poste. Ces remboursements ont coûté jusqu'à
3 ou 4 francs à la Société qui a été obligée de
les passer à pertes. Le Comité trouve ce pro-
cédé peu correct et espère qu'à l'avenir, les
sociétaires feront usage des bulletins de verse-
ment et épargneront ainsi des frais inutiles à
la Société.

8° Loi fédérale sur les denrées alimen-
taires. Il est pris note au procès-verbal que le
Comité a envoyé une protestation énergique à
Berne, contre la décision de la commission,
d'après laquelle tous les objets contenant du
miel artificiel auraient à porter dorénavant dans
les hôtels, d'une manière ineffaçable, „Miel
artificiel“.

9° Société suisse du commerce et de l'in-
dustrie. Cette société adresse une circulaire à
ses sections, les priant de lui aider à couvrir
un déficit de fr. 10,000 qui existe depuis long-
temps, par une contribution extraordinaire. Le
Comité accorde fr. 500 à cet effet.

10° Communication. Par lettres du 14 juin
et du 1<sup>er</sup> août, la Direction générale des C. F. F.
nous fait savoir qu'il a été fait droit à notre
demande, au sujet du nombre des membres de
notre Société dans la Commission de propa-
gande des C. F. F. Il a été porté de deux à
trois; Messieurs J. Tschumi et O. Hauser ont
été agréés comme tels, et Monsieur A. Emery
a été nommé pour un nouvel exercice. Le 8 oc-
tobre, la Direction générale des C. F. F. nous a
fait savoir que le Bureau de renseignements à
New-York, que les C. F. F. fondent de concert
avec nous, sera ouvert le 1<sup>er</sup> janvier prochain
et sera situé à la Fifth Avenue No. 241.

Clôture de la séance à 5 1/2 heures.
Le président: F. Morlock.
Le secrétaire: O. Amsler.

Das Vereinsschiedsgericht.

Das schiedsgerichtliche Verfahren hat eine
stets wachsende Bedeutung im wirtschaftlichen
Leben erlangt, da die Erledigung von bürger-
lichen Rechtsstreitigkeiten ausserhalb des ordent-
lichen Gerichtsweges bedeutende Vorteile mit
sich führt, die einerseits in dem kürzeren und
billigeren Verfahren, andererseits in dem sach-
verständigen Urteil des Schiedsgerichtes liegen.
Der Vorstand des Internationalen Hotelbesitzer-
Vereins, von diesem Standpunkt ausgehend, hat
deshalb den Mitgliedern an der Generalversamm-
lung in Lübeck die Errichtung eines Schieds-
gerichtes vorgeschlagen und lebhaften Anklang
damit gefunden. Der Vorschlag wurde einstimmig
angenommen und die von der Leitung ausgear-
beiteten Statuten gutgeheissen.

Im Interesse unserer Mitglieder publizieren wir
nachstehend die Statuten dieser Schiedsgerichts-
ordnung. Sie sind in der „Wochechrift“ er-
schienen und lauten:

§ 1.

Das Schiedsgericht des Internationalen Hotel-
besitzer-Vereins kann bei bürgerlichen Rechts-
streitigkeiten zwischen zwei Mitgliedern des

Vereins, einem Mitgliede und einem Aussehen-
stehenden und zwischen zwei Aussehenstehen-
den Rücksicht auf die Staatsangehörigkeit an-
gerufen werden, wenn die streitigen Angelegen-
heiten mit der Hotelindustrie oder einem ver-
wandten Gewerbe in Beziehung stehen.

Ausgeschlossen sind Rechtsstreitigkeiten, für
die ausschliessliche Gerichte bestellt sind.

§ 2.

Das Schiedsgericht ist ein ständiges.
Es setzt sich zusammen aus einem Vor-
sitzenden, zwei Beisitzern als Schiedsrichter
und einem rechtskundigen Schriftführer.

Für den Vorsitzenden und die beiden Beisitzer
werden ständige Stellvertreter bestimmt.

Alle diese Personen werden jährlich von der
ordentlichen Generalversammlung gewählt.
Der Schriftführer führt die Geschäfte des
Schiedsgerichtes und hat den Sitzungen mit
beratender Stimme beizuwohnen. Ist der Schrift-
führer verhindert, an einer Sitzung des Schieds-
gerichtes teilzunehmen, so hat der Vorsitzende
des Schiedsgerichtes einen rechtskundigen Stell-
vertreter zu ernennen.

§ 3.

Das Schiedsgericht tritt nur auf Antrag beider
streitenden Parteien in Tätigkeit.

Der Antrag der Parteien ist entweder ge-
meinsam oder getrennt durch eingeschriebenen
Brief an den Internationalen Hotelbesitzer-Verein,
Abteilung für Schiedsgerichte, zu senden.

§ 4.

Die Klage ist bei dem Schiedsgericht in
zwei Ausfertigungen schriftlich einzureichen.

Die Klage kann jedoch auch zu Protokoll
des Schriftführers erklärt werden.

In der Klage ist ein bestimmter Antrag zu
stellen und sind die Person des Beklagten,
der Gegenstand des Anspruchs, sowie die den
Antrag begründenden Tatsachen genau zu be-
zeichnen.

§ 5.

Die Klage ist dem Beklagten mit der Auf-
forderung zuzufertigen, seine Klageantwortung
innerhalb einer bestimmten, von einer bis zu
vier Wochen zu bemessenden Frist schriftlich
in zwei Ausfertigungen einzureichen.

Die Klageantwortung kann jedoch auch zu
Protokoll des Schriftführers erklärt werden.

Die Klageantwortung des Beklagten wird
dem Kläger mit der Aufforderung mitgeteilt,
seine Gegenerklärung binnen einer bestimmten
Frist in zwei Ausfertigungen einzureichen.

Die Schriftsätze der Parteien werden auf
diese Weise dem Gegner solange zugestellt,
bis der Sachverhalt genügend aufgeklärt er-
scheint.

Die Fristen können verlängert werden, jedoch
der Regel nach nicht über zwei Wochen.

Wird eine der Fristen versäumt, so gilt die
Erklärung als verweigert.

Jede der Parteien kann jederzeit ihre Aus-
führungen ergänzen, erweitern und abändern.

§ 6.

Dem Gerichte sind die als Beweismittel be-
zogenen Urkunden im Original einzureichen und
eine Abschrift beizufügen.

§ 7.

Hält das Gericht eine mündliche Verhandlung
auf Grund der eingereichten Schriftsätze nicht
für nötig, so kann es auf Grund des schriftlichen
Vorbringens der Parteien seine Entscheidung
fällen. Beantragt jedoch eine der Parteien die
Anberaumung einer mündlichen Verhandlung oder
hält das Gericht eine solche zur Klärung des
Sachverhaltes für nötig oder nützlich, so hat
das Gericht die mündliche Verhandlung an-
zuberäumen.

§ 8.

Wird vom Gericht die mündliche Verhandlung angeordnet, so werden die Parteien zur mündlichen Verhandlung unter der Verwarnung geladen, dass beim Ausbleiben nach Lage der Verhandlungen werde entschieden werden.

Erscheint eine Partei in der mündlichen Verhandlung nicht, so gilt ihr schriftliches Vorbringen als vorgetragen.

§ 9.

Das Gericht kann zur Aufklärung des Sachverhältnisses das persönliche Erscheinen einer Partei anordnen.

§ 10.

In der mündlichen Verhandlung sind die Parteien oder ihre mit Vollmacht versehenen Vertreter zu hören.

Das Protokoll über die mündliche Verhandlung ist vom Vorsitzenden und vom Schriftführer zu unterzeichnen.

§ 11.

Als zuständiges Gericht im Sinne der Zivilprozessordnung werden hierdurch die Gerichte in Köln bestimmt. Diese Bestimmung gilt als Vereinbarung der das Schiedsgericht anrufenden Parteien im Sinne der Zivilprozessordnung.

§ 12.

Im übrigen gelten für das Verfahren die Vorschriften der Deutschen Zivilprozessordnung über das schiedsrichterliche Verfahren.

§ 13.

Der Wert des Streitgegenstandes wird nach den Vorschriften der Zivilprozessordnung festgestellt.

Die Kosten des Verfahrens werden nach den Bestimmungen des Gerichtskostengesetzes berechnet. Jedoch kann das Gericht statt der ganzen Gebühr einen von ihm nach freiem Ermessen zu bestimmenden Teilerlös einfordern.

Das Gericht ist berechtigt, einen angemessenen Vorschuss zur Deckung seiner Kosten zu verlangen.

§ 14.

Das Gericht kann in jeder Lage des Verfahrens die Fällung des Schiedsspruchs ohne Angabe von Gründen ablehnen.

Von diesem Schiedsgericht hofft man das Beste für den Verein und für die gegenseitigen Beziehungen zwischen den einzelnen Mitgliedern.

➔

Gegen

die unzuverlässigen Zimmerbesteller.

In der „Wochenschrift“ befasst sich ein Korrespondent mit einer der vielen Plagen der Hoteliers und möchte Abhilfe bringen. Unter dem Missbrauch bei der Vorausbestellung von Zimmern und Nichtbenutzung derselben durch Ausbleiben zu begegnen, schlägt er vor, den Namen des unzuverlässigen Bestellers den Mitgliedern des Internationalen Hotelbesitzervereins im Original mitzuteilen. Der Verein würde die Namen dann alphabetisch geordnet in der Hochsaison wöchentlich, sonst monatlich oder jährlich den Mitgliedern unter Kuvert zugehen lassen. Die Folge wird dann sein, dass diese „ungenierten“ Reisenden wohl kaum irgendwo ein Zimmer mehr reserviert erhalten, und das mit Recht; wie einfach und billig ist es doch mit Hilfe unseres Code durch das einzige Wort: „Cancel“ (englisch, soviel als: ich widerrufe, annulliere) sich als anständiger Mensch zu erzeigen, während auf die andere Art oft Familien ohne rechte Unterkunft bleiben und das Hotel unter Umständen schweres Geld verliert. Ist auf diesem Gebiete mal Heilung angebahnt, so wird ein Alpdruck von uns genommen. — Eine kleine juristische Belehrung in Form einer Arbeit über das Mietrecht mit besonderer Berücksichtigung der im Hotel vorkommenden Fälle, zum Gebrauch für jüngere, weniger erfahrene Kollegen, wäre sehr erwünscht — im Interesse des Ansehens unserer

Industrie. Der Fremde lässt in den seltensten Fällen Unerfahrenheit gelten; er wird fast immer „mala fides“ — bösen Willen voraussetzen. Mit diesem weiteren Schritt zum Hotel-Code wird hoffentlich Ordnung und Treu und Glaube in das so sehr verführerische Gebiet der Zimmerbestellungen kommen.

Diese Vorschläge sind nur zu begrüssen und wir möchten auch bei uns die Schaffung einer solchen Liste befürworten. Immerhin bietet die Sache einige kleine Haken. Diese Liste wird nur dann ihre volle Wirkung ausüben, wenn es gelingt, die komplette Adresse des Bestellers zu erfahren. In den meisten Fällen aber trägt die Bestellung, sei es Brief, Karte oder Telegramm nur die blosse Unterschrift, und oft ist nicht einmal angegeben, in welcher Ortschaft der angenehme Bürger wohnt. Wenn aber z. B. ein Herr Müller oder Schulze aus Berlin ohne weitere Angaben, trotz vorheriger Bestellung eines Zimmers, nicht eintrifft, so nützt dessen Ausschreibung sehr wenig, denn in Berlin gibt es einige hundert Müller und Schulze. Immerhin wäre mit der Anlegung einer Warnungsliste der Anfang der Sanierung gemacht, und es müsste als ein grosser Fortschritt betrachtet werden, wenn dadurch nur 50% dieser unangenehmen Fälle verschwinden würden.

Das Hotelzimmer.

Es wird dem „B. Tgl.“ geschrieben: Viele Reisende betrachten die Hotelwohnung als das zweite Heim, das heisst, sie möchten diese so eingerichtet haben wie die Stube daheim. Dieser Wunsch, so fromm er ist, lässt sich natürlich schlecht erfüllen, jedenfalls nicht die Hotelwirte aber soweit es eben möglich ist, für die Beaglichkeit und Sauberkeit der Zimmer sorgen.

Der Vorwurf, dass die Hotelzimmer der Neuzeit an überladenen Prunk kranken, ist gewiss nicht unberechtigt, daher sollten die Hoteliers die luxuriöse Ausstattung nicht so sehr berücksichtigen, sondern sich lieber einen viel grösseren Bestand an frischer Bettwäsche aneignen, das ist weit wichtiger. Auch das Bettgestell, wenn es nicht, was ich vorziehe, aus Eisen besteht, soll möglichst wenig Schnitzereien und Verzierungen haben, denn diese sind nur dazu da, um in den Ecken den Staub aufzufangen, den der Schlafende bei einer plötzlichen Zugluft einatmen muss. Ein glattpoliertes Bettgestell, von dem sich Staub und Schmutz schnell und mühelos entfernen lassen, ist jedem andern mit Schnörkeln und Verzierungen versehen vorzuziehen.

Eine besondere Berücksichtigung verdient auch die örtliche Stellung des Bettes. Viele Hoteliers begehen den Fehler, dieses, wenn eine Verbindungstüre da ist, dicht vor diese zu plazieren. Im Nebenzimmer macht man natürlich dasselbe. So kommt der eine oder andere Gast in die wenig beneidenswerte Lage, die Tätigkeit des Schnarchens an seinem Nachbar studieren zu müssen.

Gewiss sehr kostbare, aber ebenso der Gesundheit wenig zuträgliche Prunkstücke sind die Teppiche. Einige Hotelzimmer besitzen solche, die das ganze Zimmer ausfüllen, die sich nur schwer entfernen lassen und vielleicht alle Jahre einmal gründlich ausgeklopft werden. Diese Staubfänger im wahren Sinne des Wortes sind ein grosses Uebel. Wenn auch beim reinigen Teelblätter und sonstige Staubbeschwichtigungsmittel verwendet werden, so ist es doch nicht zu vermeiden, dass der aufliegende Staub sich in den Möbeln festsetzt, was in gesundheitlicher Beziehung gerade nicht von Vorteil ist, denn die Reinigung ist bei einem flotten Geschäftsbetrieb häufig sehr oberflächlich. Zweckmässig ist es, wenn sich vor dem Bett ein kleiner Vorleger und unter dem Tisch ein kleiner Teppich befindet, der leicht aufgenommen werden kann und sich so ausserhalb des Zimmers reinigen lässt.

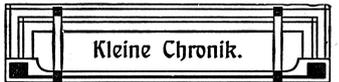
Eine besondere Beachtung verdient das Waschgeschirr. Die Waschschüssel muss gross und breit sein, soll weder Ecken noch plastisch

heraustretende Verzierungen besitzen, aus denen der sich sammelnde Schmutz schlecht zu entfernen ist. Auch über die Stellung der Waschtölpel lässt sich reden. Möglichst vom Fenster entfernt soll sie sein, damit sich der Gast in keiner Weise geniert fühlt, wenn er es morgens geöffnet hat. Von grösstem Vorteil wäre es — allerdings spricht der Kostenpunkt der Anlage hierbei eine Rolle — wenn in jedem Zimmer sich eine Leitung befände, die heisses und kaltes Wasser spendet.

Peinliche Sauberkeit und Sorgfalt muss den Kleidergassen zugewendet werden. Verkehrt ist es, die Türen der Schränke unverschlossen zu halten. Der Hotelier soll sein Personal anweisen, dass, genau wie das Zimmer selber, auch der Kleiderschrank zu lüften sei, damit nicht, wie das häufig vorkommt, ein neuer Hotelgast unfreiwillig erfährt, dass sein Vorgänger in diesem Zimmer Patschuli allem andern Parfum vorzog.

Auf die persönliche Sicherheit des Gastes ist vor allem der grösste Wert zu legen. Als unvorsichtig und verwerflich muss es bezeichnet werden, dass in solchen Hotels, wo elektrisches Licht in Gebrauch ist, keine Kerzen mehr Mode sind. Man denke an den Fall einer Feuersgefahr — wie leicht werden dabei die elektrischen Leitungen zerstört!

Unerwähnt möchte ich nicht lassen, dass der Klingelknopf wie auch die Vorrichtung zum Einschalten des elektrischen Lichts ausser in der Nähe der Tür auch in der des Bettes angebracht sein müssen. In nur sehr wenigen Hotels sind die Türen der Hotelzimmer ausser mit Schlössern auch mit guten Riegeln versehen, und wenn dies der Fall ist, sind diese dermassen zierlich, dass ein fester Druck genügt, um das den Riegel haltende Messingschraubchen auszuheben. Man sorge also für starke widerstandsfähige Türsicherungen. Es ist ja nicht zu leugnen und erfreulicherweise eine Tatsache, dass gerade die Hotelindustrie in den letzten Jahren rapide Fortschritte gemacht hat. Aber nicht von der Hand zu weisen ist die Tatsache, dass in vielen von diesen Häusern der Luxus eine grössere Rolle spielt als die wirklich praktische Ausstattung.



Kleine Chronik.

Berlin. Die Eröffnung des Hotel Der Fürstentof ist auf Ende dieses Monats festgesetzt.

Karlsbad. Der in weiten Kreisen bekannte Hotelbesitzer Herr Karl Pupp vom Grand Hotel Pupp ist im Alter von 67 Jahren gestorben.

Bad Kissingen. Das Grand Hotel garni Collard am Kurplatz hat eine Berliner Aktiengesellschaft um den Preis von 1,900,000 Mk. käuflich erworben.

Ostende. Die Schlafwagengesellschaft hat ihr hiesiges Hotel de la Plage Herrn A. Deelerok, Besitzer verschiedener Hotels in Ostende, verkauft.

Paris. Das Hotel Astoria der Société des Hôtels de l'Europe ist am 10. Oktober dem Verkehr übergeben worden.

Göschenen. Wie „Union Helvetia“ mittelt, hat Herr Oberst Huber das hiesige Grand Hotel gekauft. Sein Sohn, Herr Alois Huber, wird dasselbe leiten.

St. Moritz. Herr A. Marugg, der in den letzten vier Jahren das Posthotel in Thuisis geleitet hat, wird mit 1. Mai 1908 die Direktion des Posthotel in St. Moritz übernehmen.

Wegen. Das Hotel Victoria in hier wird gegenwärtig vergrössert und teilweise umgebaut. Die Hotelvilla lautet nunmehr Grand Hotel Victoria, Familie Schöni-Meister.

Heimatschutz im Kanton Solothurn. Der Kantonsrat wird sich in der nächsten Session mit der Motion betr. Massnahmen gegen die Verunstaltung des Landschaftsbildes durch Plakate und Reklametafeln befassen.

Zeitungswesen. Herr H. A. Tanner, Verleger in Basel, gibt bekannt, dass er seine Zeitschrift „Alpismus und Wintersport“ mit dem Verlage des Herrn Gustav Lammer in München erscheinenden Zeitschriften „Deutsche Alpenzeitung“ und „Der Winter“ vereinigt hat. Durch diese Vereinigung soll eine Zerspaltung der Kräfte vermieden werden. Herr H. A. Tanner verbleibt in der Redaktion und wird seinen Sitz in Basel beibehalten.

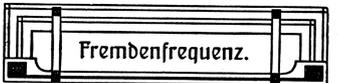
Luzern. Herr Matzig, bisheriger Pächter des Hotel Edenhaus, tritt mit Ende dieser Saison von der Pacht zurück. Das Hotel wird, wie das „L. T.“ mittelt, in Zukunft von Herrn Muth jun. geführt werden.

Etcetera. Im „Handelsblatt“ lesen wir von einem Hotel in der Zentralschweiz (mit etwa 40 Betten), dass es sich nicht den bisherigen noch den Namen Continental beilagert hat und künftig Hotel Bernerhof, Beau-Site und Continental lauten. Wir wären noch etwas weiter gegangen und hätten als Firma eingetragen „Bernerhof, Beau-Site, Continental etc.“

Rigi-Kaltbad. Das Hotel Rigi-Kaltbad erfährt in diesem Winter bauliche Veränderungen. Das älteste Gebäude des Komplexes, jener in Holzwerk zwischen dem südlichen Neubau und dem grossen Hauptgebäude stehende Teil, wird lt. „Luz. Tagbl.“ abgebrochen und an seine Stelle kommt ein Neubau in Stein und Riegelwerk.

Le majordome de la duchesse. Nos lecteurs se souviennent du nommé Garcia Charles qui, sous le nom de Diégo Periz, majordome de la duchesse d'Ascoli, retenait les appartements dans les hôtels et négociait surtout, avec une grande habileté, de faux chèques, un notamment, au préjudice d'un hôtelier de Montreux, lui escroquant de ce fait une somme de 459 frs. Le majordome, après avoir réussi son coup, avait pris le large et recommandait son petit exercice à Genève, quand la police le pinça. Il a comparu cette semaine devant le tribunal de police du District qui l'a condamné à 6 mois de réclusion, à 100 fra. d'amende et à cinq ans de privation des droits civiques, sans déduction des deux mois de prison préventive qu'il vient de subir.

Mässiger Alkoholenuss und Lebensdauer. Eine englische Lebensversicherungsgesellschaft hat festgestellt, dass diejenigen Leute, die mässig Alkohol zu sich nehmen, länger leben, als diejenigen, die gar keinen trinken. In dem Zeitraum zwischen 1841 bis 1901 hat sie 31,776 Polizen an solche geliefert, die sich jedes Alkoholenuss enthalten. Diese Polizen machen eine Jahressumme von 466,943 Jahren aus. Unter diesen gab es 8,947 Todesfälle. Während der gleichen Zeit hat die Gesellschaft 29,004 Polizen an solche geliefert, die mässig Wein trinken, mit einer Jahressumme von 393,010 Jahren. Darunter waren 5,194 Todesfälle. Danach war die Sterblichkeit unter den Alkoholenussenden 30 Prozent grösser als unter den mässigen Alkoholenussenden.



Fremdenfrequenz.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> rang de Lausanne-Ouchy du 3 au 9 octobre: Angleterre 762, Allemagne 618, France 1178, Suisse 870, Russie 528, Amérique 421, Italie 287. Divers 841. Total 6485.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik 6. bis 11. Okt.: Deutsche 736, Engländer 181, Schweizer 314, Franzosen 99, Holländer 85, Polen 19, Russen und Polen 162, Oesterreicher und Ungarn 150, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 98, Dänen, Schweden, Norweger 30, Amerikaner 43, Angehörige anderer Nationalitäten 63. Total 1980.



Briefkasten.

An das Mitglied im Mittelmeer. Wir bedauern, von dem Artikel im Petit-Marseillais keinen Gebrauch machen zu können, da wir grundsätzlich an keine Sendungen nicht berücksichtigen. Als eine solche müssen wir auch die betr. Zeitungsaufsätze betrachten, da Sie im Begleitbogen vom 18. ds. nur mit „Ein Mitglied“ unterzeichnen.

Vertragsbruch. — Rupture de contrat. Rosa Jenny, Zimmermädchen, von Kirchlinchad (Bern).

E. Gugel, Hotel Central, Lausanne.

Auskunft erteilt

über Jules Steyart, Chef de cuisine, aus Strassburg,

H. Schlagenhauff, Direktor, Lido Palace Hotel, Riva (Gardasee).

Zur gefl. Beachtung.

Bevor Sie ein Hotel, Pension oder Kuretablissement kaufen oder mieten, wenden Sie sich nicht, vorher vom Hotel-Office in Genf Auskunft und Schätzung über das Ihnen proponierte Geschäft zu verlangen. Das Hotel-Office in Genf ist von einer Gruppe best-knowner Hoteliers geleitet und bezweckt, Käufer durch erfahrenen, uninteressierten Rat zu unterstützen.

Inseraten-Annahme nur durch die Expedition dieses Blattes und durch die „Union-Reklame“ in Luzern.

Les annonces ne sont acceptées que par l'administration du journal et par l'„Union-Reclame“ à Lucerne.

Advertisement for G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich. Features: Hochzeits- u. Braut-Seide, Damast- u. Brocat-Seide, Crystall- u. Moire-Seide, Crêpe de Chine- u. Eolienne-Seide.

Advertisement for Direktor-Chef de réception. Ein in allen Zweigen des Hotelfachwesens erfahrener junger Mann, mit kaufmännischer Bildung, 28 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig sucht, gestützt auf prima Referenzen und Zeugnisse, Engagement für den nächsten Sommer. Gefl. Offerten unter Chiffre H 889 R an die Exped. d. Bl.

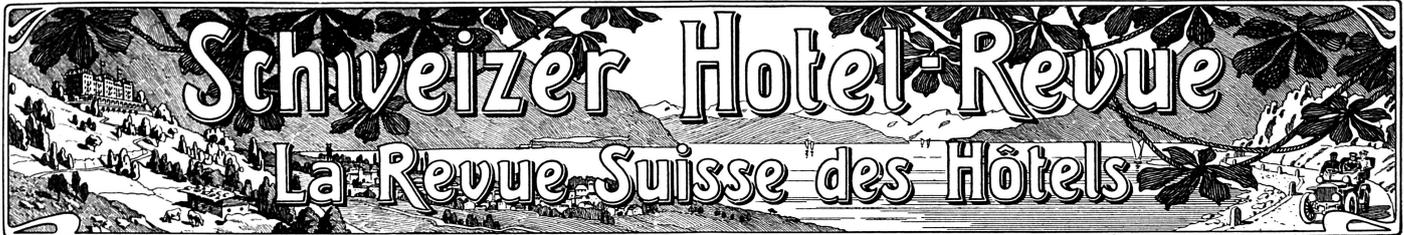
Advertisement for Montreux Eau Alcaline. En vente dans tous les hôtels de premier ordre. London Tudor-Hotel, Oxford Street W. Continentials Haus, in Zentrum der Stadt, 200 Zimmer und Salons. Moderne Komfort. Mässige Preise. The Geneva Hotels Ltd. 3050 E. 6770

Advertisement for Engländerin. zurzeit Haushälterin in erstklassigem Hotel, durchaus erfahren, mit prima Referenzen, 32 Jahre alt, sucht für den Winter Engagement in grossem Hause in Südfrankreich, Italien oder Ägypten. Salär Nebensache. Offerten an Miss Ramsey, Cavendish Hotel, Eastbourne (England). (882)

Advertisement for Sekretär-Volontär. Schweizer, kaufm. gebildet, mit guten Vorkenntnissen der franz. und engl. Sprache, gewandt in der ital. und amerik. Buchführung, Stenographie und Maschinenschreiben, sucht per sofort Stelle nach der Schweiz oder nach Süden. Offerten unter Chiffre H. R. 90, postlagernd, Luzern. 890

Advertisement for OCCASION. 1 Doppelschlafzimmer in Satin mit Mahagoni. 1 Salon, Nussbaum. (0 9871) 2185. 1 grosses Buffet, Eiche, für Speisesaal. Otto Herzog & Co., Möbelfabrik, Baden.

Advertisement for Direktoren gesucht. für erstklassige Ozean-Dampfer einer sehr bekannten franz. Gesellschaft mit successivem Eintritt vom 1. Dez. an. Gute Referenzen und gründliche Kenntnis der drei Hauptsprachen gefordert; es können nur Schweizer ev. Belgier berücksichtigt werden. Nähere Auskunft erteilt T. Tschumi, Hotel Beau-Rivage, Ouchy-Lausanne. (879)



# Schweizer Hotel-Revue

## La Revue Suisse des Hôtels

### An die tit. Mitglieder

und Abonnenten, die jeweilen den Winter über ihren Wohnort wechseln, richten wir hiermit die höfliche Bitte, uns rechtzeitig ihre Abreise anzuzeigen, damit die Aenderungen in der Spedition des Vereinsorgans vorgenommen werden können und der regelmässige Erhalt desselben keinen Unterbruch erleidet. Die Expedition.

### MM. les Sociétaires

et abonnés qui, pendant l'hiver, changent leur domicile, sont priés d'aviser à temps notre bureau de leur départ, afin d'éviter des irrégularités dans l'expédition de l'organe social.

L'Administration.

### L'éducation professionnelle de l'hôtelier.

(Fin.)

La fin du XV<sup>e</sup> siècle et le XVI<sup>e</sup> connaissaient une excellente cuisine surtout: c'est ce qu'ils devaient certainement à un excellent enseignement professionnel donné par les corporations. La chronique de Zimmer, cette source presque introuvable de renseignements sur la vie du moyen-âge, nous fait des récits presque incroyables de festins et de beuveries gigantesques et superbement arrangés. Et cela dura — les acteurs seuls, leurs costumes et leurs pernaques changèrent — jusqu'à la Révolution française, et jusqu'à ce que le grand Corse vint bouleverser la vieille Europe et secouer la pourriture des siècles. Au milieu de ces troubles sanglants, les Américains devenus indépendants avaient construit — il y a juste cent ans — le premier bateau à vapeur. La première locomotive de Stephenson fit bientôt son premier voyage de Darlington à Stockton; l'Allemagne suivit bientôt: notre planète se couvrit de voies ferrées, et on assista à une transformation de la circulation, du commerce et de l'industrie, des mœurs et des habitudes telle que la terre n'en avait jamais vue. Les inventions et les découvertes se suivirent coup sur coup, les distances furent supprimées et les voyages cessèrent d'être une corvée et devinrent un plaisir: *tutto il mondo è paese*, c'est-à-dire le monde entier ne fut plus qu'un seul pays, l'époque de l'industrie hôtelière moderne était arrivée. Les auberges délabrées sur la route du St-Gothard et les hôtels somptueux de Lucerne sont le passé et l'actualité de notre industrie. Là-bas l'hôtellerie tenue avec l'aide de la famille ou de domestiques, en même temps qu'on exerce l'agriculture ou un autre métier — ici la division du travail réglée jusque dans les derniers détails de spécialistes formés dans la grande exploitation. Le propriétaire s'est vu obligé de s'adjoindre des employés parfaitement au courant du côté technique et commercial; ses forces physiques et ses ressources pécuniaires finissent aussi par ne plus suffire; la société, la forme commerciale de l'avenir vient le remplacer. C'est la fin de la familiarité patriarcale entre le patron et les employés, le patron et maître qui mettait lui-même la main à l'ouvrage partout et toujours a disparu, et nous devons penser à le remplacer. Qui formera l'hôtelier de l'avenir et comment le formerons-nous? Beaucoup d'hôteliers expérimentés et capables n'ont encore que des opinions tout à fait confuses sur ce point. Suivant l'éducation qu'ils ont eux-mêmes, suivant les bonnes ou mauvaises expériences qu'ils ont faites, les inconvénients qu'ils ont ressentis ou les avantages qu'ils ont trouvés, l'un dit: „un véritable

hôtelier doit avoir passé par la cuisine, il faut qu'il sache faire la cuisine"; un deuxième dit qu'il n'est pas le seul à savoir porter les plats avec élégance et dresser un couvert avec art. Les plus modernes disent: „la bonne administration et l'art de bien compter est le principal, toutes les autres places peuvent être occupées par des employés spéciaux, mais pour les dispositions et spéculations, l'administration de la fortune suivant des principes rationnels et raisonnables, il faut que ce soit moi-même qui en aie soin." Celui qui n'a pas la moindre idée des affaires concernant l'argent et les hypothèques, etc., et doit, sans s'y connaître, se fier à des étrangers, ne va pas loin. Après des essais et des tâtonnements qui ont toujours mal réussi, c'est le système qui tient spécialement compte du côté commercial qui a prévalu. Le nouveau code de commerce nous ayant reconnu la pleine qualité de commerçant, avec tous les droits et les devoirs qui en découlent, c'est la solution qui s'imposait. Le 18 octobre 1904, la Commission de l'Association Internationale des Hôteliers et de la Société des Hôteliers suisses s'est déclarée, dans une séance commune à Strasbourg, pour l'éducation des jeunes employés d'hôtel au moyen de cours obligatoires publics tenant particulièrement compte des connaissances commerciales, comme étant la plus désirable, parce qu'elle est la meilleure, la plus pratique et à portée de tous, à cause du peu de frais qu'elle demande.

Après maints pourparlers avec les autorités et des hommes compétents et diverses conférences, on s'entendit clairement et fermement sur le programme suivant qui a été approuvé par tous:

1° Cours d'adultes obligatoires, rattachés autant que possible aux cours commerciaux d'adultes, pour tous les employés de l'industrie des hôtels et des restaurants.

2° Ecoles moyennes d'hôteliers, ayant un caractère facultatif, pour les élèves qui auront suivi avec succès les cours ci-dessus ou possédant déjà une instruction plus qu'élémentaire et voulant acquérir les connaissances pour pouvoir devenir directeurs d'hôtel, chefs de réception, comptables, etc. de grands hôtels.

3° Ecoles supérieures de commerce, pour terminer, pour les employés particulièrement capables et travailleurs des grands établissements, en outre pour les futurs propriétaires de grands hôtels possédant déjà l'instruction nécessaire (bacheliers, jeunes gens ayant le certificat pour le volontariat d'un an et pouvant prouver qu'ils ont plusieurs années de travail commercial à leur actif).

Dans le programme de tous ces établissements, il faudra faire une place à l'industrie hôtelière, à l'exploitation de l'hôtel, au calcul de tout ce qui s'y rapporte, à la circulation, etc. Il faut que l'élève puisse se faire une idée complète de notre industrie, qu'il soit à même de remplir les emplois voulus et de se perfectionner lui-même.

La théorie et la pratique doivent se réunir pour établir ces plans d'études en tenant compte des services si complexes de l'industrie des hôtels et des restaurants, et des habitudes et particularités des diverses contrées et des divers pays. Pour travailler ensuite sérieusement à la création et au perfectionnement des organes viraux de ce système, il faut aussi que les hommes compétents s'entendent mutuellement, échantant leurs expériences, expriment leurs désirs et leurs objections, en un mot il faut créer une littérature spéciale qui fait presque

complètement défaut jusqu'ici. Il faut arriver à créer un traité spécial, car c'est avant tout nécessaire. Nous possédons déjà un excellent point de départ dans l'ouvrage de Guyer-Freuler: „L'hôtellerie de nos jours". Il faudra y ajouter des chapitres particuliers sur la jurisprudence concernant l'achat et la vente d'hôtels et d'immeubles, les concessions, l'inscription au registre de commerce, les rapports avec les Chambres de commerce, les banques, les hypothèques, les rapports entre patrons et ouvriers, les lois sociales et les assurances, les lois réglant les rapports entre l'hôtelier et les clients: la responsabilité pour les personnes et les objets, la location et les congés, les démarches en cas de maladie et de décès, etc. — Il sera très utile de profiter des expériences des écoles existant déjà. Ce sont d'abord les écoles fondées et entretenues par des hôteliers: Lausanne, internat qui offre l'occasion d'exercices pratiques et compte 34 élèves (propriétaire: Société suisse des Hôteliers); ensuite celles entretenues par les hôteliers et restaurateurs d'Innsbruck et de Vienne, qui tiennent le milieu entre les écoles de commerce et les écoles professionnelles et comptant de 20 à 40 élèves. Les Ecoles privées d'hôteliers de Buchholz-Friedewald, qui compte 48 élèves, et celle de Francfort, qui compte 70 élèves, jouissent aussi d'une bonne réputation.

Un travail soutenu en vue de l'éducation de ceux qui sont appelés à nous succéder sera toujours de la plus grande importance pour notre pays entre les peuples, et dans notre peuple: l'éducation donne la liberté et la science est sa puissance. Une corporation d'hôteliers instruits et intelligents trouvera partout la considération et l'influence qui lui revient par suite de l'importance de leurs établissements, qui est souvent le plus important de l'endroit, influence qui malheureusement ne lui est pas toujours encore reconnue. Là où la suffisance ou la routine essaie de le ravaler, il faut que l'hôtelier de nos jours sache conquérir l'estime par son savoir et son travail; il faut que l'assaillant soit repoussé rudement, c'est un honneur de savoir se défendre.

C'est pourquoi, il n'est pas de but plus élevé, pour notre considération et notre corporation, que l'éducation de la jeune génération, pas de tâche plus opportune que celle de la formation de l'enseignement. C'est là qu'elle s'assure et développe les forces qui plus tard la serviront nécessairement et la récompenseront largement.

Pour terminer, disons encore que, sur l'initiative du Comité de l'Association, les directions des cours d'adultes de Cologne et de Dusseldorf se sont déclarées prêtes à organiser des cours spéciaux pour les employés des hôtels et des restaurants dans le sens que nous préconisons. A partir du semestre d'été 1908, un cours sera aussi professé à l'Ecole supérieure de Commerce de Cologne, sur le transport des voyageurs et les industries qui s'y rattachent.

### Un guide suisse de l'automobiliste.

Il vient de paraître au bureau d'édition de la Revue des Automobiles à Berne, sous une forme élégante, un guide qui obtiendra certainement bon accueil auprès des cercles de touristes automobilistes, en deça et au delà de la frontière suisse. Nous voulons parler du *Guide de l'Automobiliste*, qui voit le jour pour la première fois. Ce guide était ardemment désiré de divers côtés, aussi son

apparition est-elle saluée avec joie. Les automobilistes étrangers en particulier, se procureront avec intérêt ce livre qui contient une nomenclature complète des routes accessibles aux autos, accompagnée d'indications aussi exactes que possible concernant les pentes et les distances. De même que les nombreux guides du voyageur, à pied et en chemin de fer, renseignent le lecteur de toutes les manières, sur tout ce qui touche à son équipement, à son logement et à ses rapports avec les gens du pays, le *Guide de l'Automobiliste* vise également à être utile au touriste qui traverse la Suisse. Si tous les conseils qu'on y donne sont suivis, soit par les automobilistes du pays, soit par ceux de l'étranger, l'amitié qui existe encore dans certaines régions „arrière" de la Suisse, se modifiera sensiblement; il faudra pour cela que les automobilistes se mettent à voyager, au lieu de parcourir les distances en errages. Le *Guide de l'Automobiliste* s'adresse aux voyageurs et leur fait connaître de nombreuses routes, traversant toutes espèces de belles localités, et attache une importance particulière à leur signaler les curiosités, même des plus petits villages. Sans doute il est agréable que les localités indiquées sur les plans des routes, figurent également sur la carte générale (*carte routière*) qui se trouve à la fin du guide; nous constatons par exemple sur la route 27 le point Verney, que nous avons vainement cherché sur la carte générale. En outre les cartes annexées (qui sont la reproduction de nos excellentes cartes Siegfried) devraient à l'avenir être mieux imprimées; la plupart en effet sont trop noires, au détriment de la clarté et de la compréhension; de même la *carte routière* aurait dû être mieux soignée comme impression, elle aurait gagné à être tirée un peu plus en couleur. Certaines indications auraient dû être vérifiées plus attentivement, par exemple: à la page 226, le nombre des habitants de la ville de Bâle est donné en 120,900, tandis qu'à la page 245 ce chiffre a été porté à 128,500. Nous avons cherché inutilement sur notre carte de Bâle et ses environs la localité Fluten, il faut être déjà instruit en géographie pour deviner qu'on a voulu désigner ainsi le village de Flühlen dans la vallée de la Birsig. Ces inexactitudes disparaîtront certainement lors d'une nouvelle édition. Par contre, les annonces qui ont été intercalées dans le texte, si elles se justifient au point de vue commercial, nous paraissent tout à fait condamnables au point de vue esthétique. Le volume perd beaucoup par ce mélange d'annonces avec le texte; il se trouve enlaidi et se lit moins facilement. On aurait pu faire figurer cela dans une annexe, le mieux aurait été de jeter tout ce lest. Il est regrettable que la proposition qui avait été faite par la Société des hôteliers, à qui de droit, n'ait pas été prise en considération. Par l'entremise de l'éditeur, on avait en effet proposé à l'Automobile-Club Suisse, sous les auspices duquel ce guide a été composé, une contribution aux frais de cette publication, au cas où elle renoncera à y faire figurer des annonces. Cette proposition n'a pas trouvé d'écho, ou peut-être n'a-t-elle pas du tout été soumise à l'A. C. S. Que ceci ne nous empêche pas cependant de manifester notre sympathie à cette publication et de reconnaître sincèrement tout ce que ce guide contient de bon, sans nous arrêter trop à ses défauts, et en formulant l'espoir que ceux-ci pourront être évités lors d'une nouvelle édition. G. A. B.



Nous publions dans cette rubrique, l'analyse des livres propres à figurer dans les bibliothèques d'hôtels:

Charles de Perfall. „L'anneau conjugal" (Der Ehering). Roman. Editeur: Egon Fleischel à Berlin. Prix 3 francs. Dans „L'anneau conjugal" de Charles de Perfall, celui-ci traite d'une manière spirituelle le problème qui a déjà tenté Alphonse Daudet dans „Femmes d'artistes". A l'honnête mariage bourgeois il oppose la liberté, les joies et les déboires de l'amour libre. L'imagination féconde du poète a su tirer de ce thème où il excelle des côtés tout à fait inédits. Ceci est d'autant plus remarquable que Perfall ne traite pas des cas compliqués et ne pose pas de problèmes argutieux. Mais, comme il est passé maître dans l'art d'analyser l'âme humaine, particulièrement celle de la femme, il nous fait entrevoir de nouvelles perspectives dans la psychologie de l'amour. Le roman se déroule en grande partie dans les milieux littéraires de Berlin. Aussi l'auteur en profite pour placer maint aphorisme sur notre civilisation moderne et mainte vérité amère de sorte que le roman intéresse au delà du thème sexuel. En somme c'est une œuvre qui incite à la méditation et à la comparaison. Elle peut être recommandée chaudement.

J. J. Rousseau. Les Confessions (Bekentnisse), traduction complète du français par Ernest Hardt. Berlin 1907. Editeurs: Wiegandt & Grieben (P. K. Sarasin). Prix relié: fr. 13.35. — A une époque où

plusieurs des grands apôtres modernes préchoient le retour à la nature, il est clair que l'on commence à rendre à Jean Jacques Rousseau ce qui lui est dû. Pendant qu'en France Monsieur Jules Lemaitre prononce son anathème contre „le citoyen de Genève", en Allemagne on s'occupe attentivement de celui qui pendant longtemps fut méconnu et honni à cause de sa franchise. Les éditeurs Wiegandt & Grieben viennent de publier „Les Confessions" dans une traduction irréprochable, faite par E. Hardt, le traducteur des écrits de Taine. La fine reliure verte, les grands caractères latins bien lisibles, l'emploi discret des ornements donnent à ce livre un cachet distingué. Et si nous en entreprenons la lecture, si nous revivons cette vie agitée, nous sommes stupéfaits de l'actualité des idées, de la profonde connaissance de la nature humaine, et nous reculons devant une vérité qui ne rebute pas même la description des tares morales les plus intimes. On a reproché à Rousseau d'avoir inventé à toutes pièces ses confessions, mais plus on pénètre dans cette œuvre de grand courage, plus on sent les vibrations d'une grande vérité. Le mot de Goethe que l'homme erre aussi longtemps qu'il aspire à la vérité s'applique à Jean Jacques plus qu'à tout autre, car souvent il s'est trouvé sur le faux chemin. Mais qu'il ait menti par pur orgueil et vanité est une calomnie de ses nombreux ennemis. Tandis que dans l'autobiographie de Goethe nous ne pouvons assez louer la liberté créatrice qui tire sur le volet les faits et pensées, nous appelons cela chez Rousseau mentir avec intention. En lisant les confessions attentivement, on est convaincu que ce n'est pas une mesquine vanité, mais bien l'amour de la vérité qui a été le motif du philosophe de la nature. Il voulait s'accuser de ses fautes, laver le sentiment lancinant de sa honte par une confession générale, et si malgré cela il déçoit encore quelques traits

accrés à l'adresse de ses adversaires, cela se comprend comme inhérent à la nature humaine. Un critique allemand a surnommé „Les confessions" un livre d'éducation dans le sens élevé du mot; à notre avis il n'a pas exagéré, car il y a peu de livres qui sont aussi instructifs et moraux. Ce qui frappe surtout, c'est la profonde connaissance du cœur humain qui se manifeste partout. On ne peut que profiter de la lecture de l'œuvre magistrale du philosophe genevois.

Autour d'un voyage en Suisse, etc., (Auch ein Schweizerreise und andere) de Krak Ehler. Maison d'édition Harmonie, Berlin. — Un petit livre publié dernièrement par la maison d'édition Harmonie à Berlin, et qui relate les aventures d'un Berlinois en villégiature en Suisse, nous prouve que tous les Berlinois n'ont pas cette morgue qui leur a fait une si jolie petite réputation. M. Krak Ehler (un pseudonyme qu'on pourrait traduire par batailleur), à l'encontre de ses concitoyens, est enchanté de notre petit pays et le „loupet" qui est l'apanage des Berlinois, lui sert cette fois-ci à dire toutes sortes de vérités à ses concitoyens, que ceux-ci du reste ne se laissent dire sans rebiffer que par un compatriote qui sait les prendre par leur côté faible. Depuis l'immortel voyage des Buchholzen en Suisse, aucun livre n'a décrit et persiflé d'une manière aussi fine les travers de „tout Berlin" en villégiature que le voyage humoriste de Krak Ehler. A la place des plaintes comiques des journaux étrangers sur les soi-disant prix exorbitants de nos hôtels, Monsieur Krak Ehler s'étonne de la modicité des prix dans nos hôtels et nos pensions. Il fait remarquer que l'on vit plus chèrement dans les hôtels et stations balnéaires de l'Allemagne qu'en Suisse. Nous voulons lui laisser la parole pour montrer à nos lecteurs comment un Allemand du Nord juge notre

pays: „En partant j'entendis bien des plaintes sur la cherté toujours croissante des hôtels suisses. Mais après avoir couché dans (plusieurs) hôtels de lits helvétiques, et après avoir mangé dans une centaine de locaux différents, je ne puis, sur la base de l'expérience localement acquise, nullement me joindre à ces lamentations. Au contraire, je trouve que l'aéri *saar* *James* n'est pas trop répandu en Suisse. Même les touristes de passage ne paient pas plus que dans la plupart des villes allemandes, ils paient sûrement moins que dans les stations balnéaires de l'Allemagne. Mais le Suisse ne veut pas que l'on traverse seulement son pays. Reste en Suisse et nourris-toi honnêtement", telle est sa devise, ou en quatre mots: Vas dans une pension. Et on mange bien ici... Tuidieu! Les déjeuners à la fourchette ont trois ou quatre plats, les dîners six ou sept. Le déjeuner du matin n'est pas seulement complet, mais archi-complet. Je crois que plus d'un pourrait se rendre à Marienbad après son séjour en Suisse. Comme j'ai demeuré pendant quatre grandes semaines à Interlaken et entrepris les ascensions de cette localité, je puis parler en connaissance de cause des prix réputés exorbitants d'Interlaken. D'abord je demeurais dans une des pensions les plus réputées de Wilderswil qui, telle une forteresse, domine la contrée à 80 minutes du Kursaal d'Interlaken. J'y payais 5 francs par jour pour une chambre assez grande pour exécuter un pas de deux; j'admiraient à loisir la Jungfrau et les pâturages verts, tout en goûtant les joies d'une cure d'engraissement." Ce livre amusant est orné d'illustrations d'un autre Berlinois non moins spirituel. Les illustrations de Haase contribuent à faire de ce livre désopilant une source de récréations et de grands plaisirs. Si l'on veut apprendre la meilleure façon de traiter le Berlinois si exigeant, il faut consulter l'ami Krak Ehler; on s'en trouvera bien. G. A. B.

# Une lettre intéressante.

(Adressée à un atelier de lithographie.)

Terriet le 10 Oct. 07

Monsieur,

Je reçu la v. du 10 c. dans laquelle me diez d'envoyer v. représentant pour avoir des indications mais me voila à expliquer pour pas vous deranger.

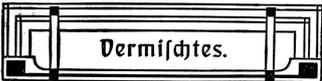
Je suis un sommelier et je desirs falsifie des certificats du Lac Major (Italie) à cause de ça je vous demande des feuilles ajantes la photographie des Hôtels de les villes de Stresa, Pallanza, Locarno ecc. parce que je sais que vous savez ces Hôtels.

Enfin des grandes feuilles pour faire des certificats, pas des papiers à lettre comme le presente.

Avec l'esperoir d'être satisfait j'attende v. renseignements. V. Azario Dante.

Hôtel Bristol, Terriet.

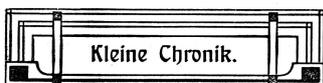
Commentaire superflu.



## Dermisites.

**Das richtige Obstessen.** Wir lesen in den "Blättern für Volksgesundheitspflege": Im allgemeinen wird das Fleisch bei unserer Ernährung zu hoch eingeschätzt. Wir essen im Durchschnitt zu viel Fleisch, was für die Gesundheit nicht ohne nachteilige Folgen ist. In einem gewissen Gegensatz zum Fleisch steht das Obst, welches eine die Schäden zu reichlicher Fleischnahrung in gewissem Sinne ausgleichende Wirkung hat. Der Herbst mit seinen köstlichen Obstgaben soll daher reichlich benutzt werden und es wäre sehr wünschenswert, wenn jeder täglich in dieser Zeit bis ein Pfund frisches Obst geniessen würde, falls nicht Störungen im Verdauungstraktus dagegen sprechen. Mit der Angabe einer bestimmten täglichen Obstmenge haben wir schon angedeutet, dass auch im Obstgenuss verständnisvolle Mass gehalten werden muss, da auch hier ein Zuviel Schaden bringen kann. Indessen noch von einer zweiten Gefahr ist das Obst nicht freizusprechen, und das sind die Krankheitskeime, die seiner Aussenhaut anhaften können. Wir wollen hier nur im allgemeinen darauf hinweisen, dass bei den vielen Händen, durch die vor allem Äpfel, Birnen und Steinobst gehen, reichlich Gelegenheit zu unästhetischer Beschmutzung gegeben ist, und wir wollen im besonderen hervorheben, dass auf den Obstschalen die Eier von Eingeweidewürmern sitzen können. Es empfiehlt sich daher unter allen Umständen, Obst vor dem Genuss genügend zu reinigen. Bei Weintrauben und Steinobst ist diese Reinigung durch Waschen in lauwarmem Wasser

ohne weiteres durchzuführen, und bei Äpfeln und Birnen wird das Abschälen ja auch etwaige Unreinlichkeiten mit der Schale radikal entfernen. Nun hat man aber festgestellt, dass bei Äpfeln und Birnen gerade in der Schale das feine Aroma der Frucht vorhanden ist, und man hat ferner darauf hingewiesen, dass der Genuss der Schale gleichwie der der Kleie beim Korn die Verdauungstätigkeit anregt. Es spricht daher mehreres dafür, die Schale mitzugenieszen, und da Waschungen von Birnen und Äpfeln die Haltbarkeit des Obstes herabsetzen und gleichfalls das Aroma verringern, so scheint die beste Reinigungsart kräftiges Abtrocknen mit einem baumwollenen rauhen Tuch und unmittelbar vor dem Genuss leichtes Abschälen der Oberfläche mit einem Obstmesser. Dieses Verfahren dürfte in allen Fällen genügen, um die Frucht so zu säubern, dass sie ohne Schaden genossen werden kann und in der Körper keine schädlichen Keime trägt. Freilich wäre es auch zu wünschen, dass die Obstzüchter und Obsthändler bei der Behandlung des Obstes von Anfang an der grössten Sauberkeit sich beilegen, und bei der heutigen billigen Herstellung von Papier könnte man wohl fordern, dass nicht nur die edelsten Obstsorten, sondern alles zum Essen bestimmte Kernobst in Papier eingewickelt wird, sobald es der Produzent an den Händler oder direkt an den Konsumenten weitergibt. Die Arbeit ist keine grosse und ihr Reinlichkeitseffekt doch recht bedeutend.



## Kleine Chronik.

**Hotels für Arme.** Die "Victoria Homes-Gesellschaft", die in den ärmsten Gegenden Londons, in Spitalfields und in Whitechapel je ein Hotel für Unbemittelte besitzt, macht bekannt, dass sie bedeutende Verbesserungen in diesen Hotels vorzunehmen beabsichtigt. Sie will in ihnen für den Mindestpreis von 2 sh. pro Woche den Gästen nicht nur Unterkunft, sondern auch Billardräume und Spiele unentgeltlich zur Verfügung stellen. Ausserdem werden Bibliotheken eingerichtet, in denen die Gäste die neuesten Erzeugnisse der Literatur vorfinden sollen. In den Baderäumen steht warmes und kaltes Wasser zur Verfügung. Die Verpflegungseinrichtungen des Hotels werden zu billigen Preisen die besten Speisen liefern. Von 1 Uhr nachmittags bis 8 Uhr abends werden warme Speisen gegeben. Jedes Hotel hat eine Konzerthalle, in der an jedem Donnerstag Abend ein sogenanntes Rauchkonzert ohne Eintrittsgeld geboten wird. Ausserdem werden von Zeit zu Zeit kinematographische Vorstellungen stattfinden.

**La responsabilité de l'hôtelier.** Un couple qui avait séjourné il y a quelques mois dans un hôtel du Bas-Vallais s'aperçut, au moment de quitter l'établissement et alors que le train allait partir, qu'il avait oublié à l'hôtel deux bagues de prix. Au lieu de remettre leur départ à plus tard pour entrer en possession immédiate de ces bijoux, les voyageurs se bornèrent à donner l'adresse au portier, en le priant qu'on y adressât les deux bagues. Le portier s'en quitta de la commission. Les bagues furent retrouvées et expédiées à l'adresse donnée par les voyageurs. Mais elles se perdirent ou furent volées en route et ne leur parvinrent jamais. Les étrangers,

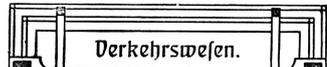
arguant que l'hôtelier était responsable de la perte des bijoux parce qu'il en avait fait l'envoi en simple port, sans le recommander, le citèrent devant les tribunaux en lui réclamant une indemnité de 2000 francs. Mais ils ont été déboutés par les tribunaux valaisans et par le Tribunal fédéral. Les juges ont estimé que, du moment où les voyageurs n'avaient pas pris la peine de différer leur départ pour retourner leurs bijoux au fait au moment de leur départ, l'hôtelier n'était pas responsable de la perte. Il n'est pas suffisamment acquitté de la commission à lui confiée en expédiant les bagues par la voie ordinaire.

Jedem das Seine. Es ist eine schöne journalistische Gepflogenheit, dass man bei Anleihen, die man bei einem andern Blatt macht, die Quelle an gibt. Diese Quellenangabe wird sogar zur Anstands-pflicht, wenn die Benutzung fremder Nachrichten oder Gedanken grössere Dimensionen annimmt. Wir sind zwar die letzten, die wegen jener kleinen Notiz, die ohne Quellenangabe aus unserm Organ den Weg in ein andres Blatt gefunden hat, reklamieren, denn in vielen Fällen ist es mehr Unachtsamkeit als böse Absicht und bei Gelungheit passiert einem in der Eile das gleiche wassgeschick. Wenn aber ein ernstes Blatt diesen Raub systematisch betreibt und das „Ge-liehene“ noch mit Korrespondenzzeichen versieht, so müssen wir gegen diese Fälschung protestieren. Wir haben die Originalkorrespondenzen und versieht jede mit einem besondern Zeichen, um ja den Lesern glauben zu machen, es seien da vier Herren, die ihnen so interessante Neuigkeiten vorplauderten.

**Bureau für Italienreisende.** Es sind in der letzten Zeit viele Beschwerden seitens fremder Italiener gekommen, die sich gegen die unangenehme Vorkommnisse auf der Apenninenhalbinsel beziehen und leicht zur Folge haben könnten, dass die Zahl der Touristen dahin kleiner wird. Dieser Umstand wäre natürlich durchaus nicht ohne Belang für die Einkünfte der Bevölkerung. Daher soll einer etwaigen Verringerung des Besuches Italiens vorgebeugt werden. Insbesondere hat die italienische „Gesellschaft für Hebung des Fremdenverkehrs“ („Associazione del movimento dei forestieri“), die ihr Hauptquartier in Rom hat, und der ausser fast allen Hotelbesitzern Italiens die hervorragendsten Persönlichkeiten aller Gesellschaftsklassen im ganzen Lande angehört, beschlossen, in den Hauptstädten des Auslandes, insbesondere in Amerika, Informationsstellen zu errichten, in denen das reisende Publikum unentgeltlich Auskünfte über Italien erhalten kann. Ausserdem sollen in den Grenzstationen der Simplon- und der Gotthardbahn, sowie an den aus Oesterreich und Frankreich kommenden Eisenbahnlinien Bureau's eröffnet werden, in denen die Fremden Auskunft über Zollformalitäten, Dolmetscher, Führer usw. erhalten können.

**Eine postalische Neuerung.** Im Entwurf zu einem neuen schweizerischen Postgesetz ist vorgesehen, dass unter gewissen Bedingungen bei Massenfahrt von Briefen und Drucksachen die Barfrankatur zulässig sei, um das lästige Aufkleben der Briefmarken entbehrlich zu machen. Nun hat die Oberpostdirektion bei ihrer Wertzeichenkontrolle massenhafte Einrichtungen getroffen, die jetzt schon die Einführung dieser Neuerung ermöglichen sollen. Dies geschieht durch Aufdruck des Postwertzeichens auf private Briefumschläge, Privatpostkarten, Drucksachen und Briefumschläge. Der Aufdruck erstreckt sich auf die Taxwerte von 2, 5, 10, 12 und 15 Rp. Die Briefumschläge, Karten und Bänder müssen zum Gebrauche fertig sein und der Aufdruck der Firma tragen. Sie müssen ferner in jeder Gen- und jede Taxerte in einer Zahl von mindestens 500 Stück bestellt werden. Die einfachen Formalitäten bestehen darin, dass die Privatfirma die

Umschläge, Karten und Bänder gut verpackt und von einem besondern Bestellschein begleitet franko der Wertzeichenkontrolle der Oberpostdirektion in Bern einsendet. Dem Bestellschein ist auch die Frankatur für die Rücksendung beizufügen. Um in technischer Beziehung einen tadellosen Aufdruck der Wertzeichen zu ermöglichen, sind hinsichtlich der Beschaffenheit, Grösse und Farbe gewisse Bedingungen aufgestellt. Der Aufdruck der Postwertzeichen geschieht vollständig automatisch. Die Bezahlung der Wertzeichenbeträge für den Aufdruck darf nicht etwa in bar oder durch Postanweisung geschehen, sondern ausschliesslich durch Vermittlung der Postchek- und Girorechnung der Wertzeichenkontrolle. Die einzelnen Vorschriften sind in einem kleinen Reglement enthalten, das bei jeder Poststelle eingesehen oder bei jeder Kreispostdirektion bezogen werden kann. Die sehr zeitgemässe Neuerung bedeutet für Geschäftshäuser und Hotels, die einen grossen Postversand haben, eine grosse Erleichterung und Annehmlichkeit und wird ohne Zweifel gute Aufnahme finden.



## Verkehrsbefren.

Die Langenthal-Jurabahn soll dieser Tage dem Verkehr übergeben werden.

Lötschberg. Auf Ende September hat der Sohlenaltollen des Lötschbergtunnels eine Gesamtlänge von 1877 Metern erreicht.

Visp-Zermattbahn. Am Sonntag hat eine grosse Volksgemeinde des Sittverbundes einstimmig beschlossen, dahin zu wirken, dass die Visp-Zermattbahn auch im Winter in Betrieb erhalten werde.

Personenverkehr im Monat September. Rorschach-Heidenbahn 15,098 Personen; Schweizerische Südostbahn 85,000; Thunerseebahn 84,500; Gürbetalbahn 71,300; Spiez-Frutigenbahn 21,400; Spiez-Erlenbachbahn 28,000; Erlenbach-Zweimenningenbahn 21,600; Montreux-Oberlandbahn 45,882; Bern-Neuenburgbahn 68,000; Bern-Schwyzernbahn 64,400; Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren 6882; Sennetalbahn 8705.

Vollendung der neuen Hochgebirgsbahn Norwegens. In der vergangenen Woche wurde die grosse norwegische Eisenbahn, welche nunmehr Christiania mit der Westküste Norwegens verbindet, vollendet. Sie ist ein wahrer Triumph norwegischer Ingenieurkunst. Sie erstreckt sich mit einer Steigung von 1:50 bis zur Höhe von zirka 1400 Meter und geht durch mehr als hundert Tunneln, deren grösster eine Länge von fast zwei Kilometern hat. Sie windet sich über tiefe Schluchten und Abgründe und führt weite Strecken durch die ewigen Schnee- und Eisregionen. Sie weist Schneeüberbauungen in einer Gesamtlänge von zwanzig Kilometern und Schneeschienen in einer Ausdehnung von fünfzig Kilometern auf.

Betriebsstellung von Berg- und Saisonbahnen. Für die diesjährige Betriebsbahn haben folgende Bahnen den regelmässigen Verkehr eingestellt: Die Rigi-Kalbd-Scheideggbahn, sowie die Gessbachbahn seit dem 30. September; die Spiezzer Vindgübelbahn und die Gornegrathbahn seit dem 1. Oktober; die Schynige Plattebahn am 11. die Lauterbrunnen-Mürrenbahn am 12. Oktober. Diese letztere jedoch ist nur für den Personenverkehr eingestellt, während die Linie nach Gütterswil vorläufig noch geöffnet bleibt. Ferner haben ihren Betrieb eingestellt die Stanserhornbahn am 13. die Brunnen-Morschachbahn, sowie die Jungfrauahn am 15. Oktober. Die Wengernalpbahn hat den Personenverkehr auf der Linie Grindelwald-Scheidegg ganz der Strecke Wengen-Scheidegg bloss für den Personenverkehr ebenfalls seit dem 15. Oktober eingestellt.

**Haben Sie**  
schon für Ihre Drucksachen etc. den prachtvollen  
**Stahlstich-Druck** (sog. Relief-Druck)  
eingeführt? Heute unbestritten das feinste und modernste Druckverfahren für Briefbogen mit oder ohne Haus-Ansicht, Menus, Hotel-Empfehlungskarten etc. etc.  
Wenden Sie sich bitte behufs Anfertigung von Entwürfen, Kostenvoranschlägen und Mustern an die Kunststudien  
**Manissadjian & Co., Basel - Zürich**  
oder an den Generalvertreter: **August Kreis Fils, Basel.**  
Geschäftszweige: Moderne Hotel-Reklamen aller Art, Übernahme Illustr., Prospekte u. Broschüren in tadelloser Ausführung, Plakate, Katalog-Zeichnungen für jede Branche, Glases in Zink und Kupfer für Schwarz- und Farbdruck, Stahlstich-Druck.

**Chef de réception**  
pour hôtel de tout premier ordre de la Suisse française demandé pour fin novembre, personne très capable, ayant déjà fonctionné comme tel dans de grands hôtels. Célibataire, libéré du service militaire, de préférence de l'Allemagne du Sud. Place à l'année. Inutile d'écrire sans références.  
Adresser les offres à l'adm. du journal sous chiffre H 880 R.

**Ceylon Tee**  
Marke „Böhringer“ (R. 5251)  
von Fr. 3.— bis Fr. 8.— per Kilo.  
**Ceylon Cacaoapulver Fr. 4.— per Kilo.**  
Muster auf Wunsch gratis und franko.  
**Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, Basel**  
Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma  
**Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).**

Eine amerikanische  
**Kragen- u. Hemdenbrust-Plättmaschine**  
mit Gasheizung, in gutem Zustande, gegen bar billig zu verkaufen. (HO 10,118) 2216  
Geil. Anfragen unter Y5500 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern.

3099 Höhere Fachschule für K 8430  
**Hotelangestellte.**  
F. d. Lacroix, Frankfurt a. M.

**Schöne Maroni**  
10 kg. Fr. 3. 50 3122  
**Schöne Kastanien**  
10 kg. Fr. 2. 70  
20 kg. Fr. 5. 20, alles franko.  
100 kg. Fr. 12. 50 franko Bahnhof Roveredo.  
**Schöne, weisse Nüsse**  
5 kg. Fr. 3.—, 10 kg. Fr. 5. 80 franko gegen Nachnahme.  
**Robert Martignoni,**  
O 9775 Roveredo (Graubünden).

Maison fondée en 1796  
**Vins fins de Neuchâtel**  
**SAMUEL CHATENAY**  
Propriétaire à Neuchâtel 372  
Marque des hôtels de premier ordre  
Dépôt à Paris: V. Pâder, au Chatel Suisse, 31 rue de Paris Champe  
Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 98 Queen Street City  
Dépôt à New-York: Cusener Company, 110 Broad Street.

**Zu verkaufen:**  
730  
infolge Eröffnung des neuen Bahnhofes:  
**1 Einspänner-Omnibus**  
**1 Zweispänner-Omnibus**  
bereits neu, in tadellosem Zustande.  
Grd. Hôtel de l'Univers, Basel.

**NATUR - REINER**  
**Jumbo & Co.**  
**SEON (Aargau)**  
Vorzügliches Aroma  
Feinstes Geschmack  
BESTE ERFRISCHUNG FÜR JUNG- u. ALT  
mit Quell- oder Kottens. Wasser verdünnt.

**Zu kaufen gesucht**  
von tüchtigem schweizer. Hotelier ein gutgehendes Hotel in der Schweiz event. auch in Deutschland, das mit einer Anzahlung von Fr. 150.— 200,000 übernommen werden kann.  
Offerten unter Chiffre H 383 R an die Exp. ds. Bl.

**Zu verpachten ev. auch zu verkaufen**  
ein über **Genua** herrlich gelegenes, erstklassiges, nachweisbar gut rentierendes **Fremden-Etablissement** mit grossem Restaurationsbetrieb. Jahresgeschäft. Miete Fr. 12,000.—. Inventarübernahme Fr. 55,000.—.  
Offerten unter Chiffre H 887 R an die Expedition ds. Bl.

MAISON FONDÉE EN 1811  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL.  
SWISS CHAMPAGNE.  
Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.  
HORS CONCOURS (membre du jury)  
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

**Hotel-Wäschereien.**  
Wir erteilen bereitwilligst Auskunft, wie man  
**Hotelwäsche**  
schnell 3124  
schonend  
sauber und  
**vollständig kostenfrei**  
verarbeitet. — Wir verfügen über erste  
**Schweizer-Hotelreferenzen**  
**Stute & Blumenthal**  
Fabrik für sanitäre Wäscherei-Einrichtungen  
**HANNOVER-LINDEN.**

**Hotel-Pension**  
von 35—40 Zimmern zu pachten gesucht, bald möglichst, ev. als Geschäftsleiter, von im Hotelfach tüchtigen, strebsamen Mann.  
Geil. Offerten unter Chiffre H 894 R an die Exped. d. Bl.

**Zu pachten event. zu kaufen gesucht ein Hotel oder Hotel-Pension**  
in der Schweiz. Offerten mit genauen Angaben unter Chiffre H 895 R an die Exped. ds. Bl.

**SAN REMO (Riviera)**  
**A vendre**  
hôtel de 1<sup>er</sup> ordre situé dans une des meilleures positions de la ville, tout prêt pour commencer la saison, avec tout le confort moderne et grand jardin; conditions de paiements très avantageuses; on s'associerait pour quelques années avec privé ou bien avec société en prenant une 5<sup>me</sup> part en actions.  
Pour tous renseignements s'adresser au propriétaire:  
**Luigi Dallò, Via Ferraldi, San Remo.**

**Wohin gehen wir am besten zur Erholungskur?**  
Ins schöne, liebliche und gemüthliche Guggithal ob Zug.  
Milch-, Obst-, Most- und Traubenkuren.  
Prospekte durch Verkehrsbureau Lugano, Luzern, Zürich, oder von dem sich bestens empfehlenden Besitzer  
832  
**J. Bossard-Bucher.**



Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden. Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Chiffrebriefe von Plazierungs-bureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen \* Emplois vacants

Für Verordnungsblätter: Erstmalige Insertion... Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht begriffen.

Chef de cuisine. Gesucht für Berghotel I. Ranges der Zentralalpen... Gouvernante d'Economat. Gesucht in ein ganz erkl. Hotel nach dem Süden eine jüngere Gouvernante d'Economat.

Gouvernante d'étage. Für ein neu zu eröffnendes Haus... Kochlehrer. Hotel erstes Ranges am Genfersee sucht einen kräftigen Jungen als Kochlehrer.

Küchenchef. In einem grossen Hotel I. Ranges des Engadin... Obergärtnerin und zweite Längere. Tüchtige, welche auf Dampfmaschinen bewandert ist, zu baldigem Eintritt in Jahresstelle gesucht.

Privatsekretärin für den Winter gesucht. Event. Jahresstelle, weil im Sommer Sekretärin im Hotel. Gute Erziehung und gefälliges, zuverlässiges Wesen.

Secrétaire-sommelier. Hotel de premier ordre à Montreux cherche jeune secrétaire-sommelier, sachant l'anglais parfaitement.

Secrétaire-Kassier-Chef de réception, gesucht. Tüchtiger, feinspüriger junger Mann, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mündig ist.

Zimmermädchen, tüchtiges, gesucht nach Spa (Belgien). Gute Gelegenheit die in franz. Sprache zu erlernen. Photographie und Zeugnisse einreichen.

Stellengesuche \* Demandes de places

Erstmalige Insertion... Jede ununterbrochene Wiederholung... Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen begriffen.

Voraussetzung für Poststellen erforderlich. Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Österreich und der Schweiz angenommen.

Nachbestellungen der drei Hauptgruppen in Wort I. Schrift mündig, sowie mit der Buchhaltung (Kolonnensystem) vollständig vertraut. Prüfung des Primat in jeder Beziehung vorzuziehen.

Bureau & Réception.

Bureaufräulein. Hotelierstochter, mit den Bureauarbeiten vertraut, aber nicht englisch sprechend, sucht unter bescheidenen Ansprüchen Stelle in ein Winterhotel der Schweiz. Ch. 237

Bureaufräulein oder Saaltochter. Hotelierstochter, die von Jugend an im Geschäfte tüchtig gewesen, 24 Jahre alt, deutsch, franz. und etwas englisch sprechend, sucht Stelle als Bureaufräulein oder Saaltochter. Ch. 239

Bureauvolontärin. Seröse Tochter sucht Stelle als Bureauvolontärin in Hotel. Zeugnisse u. Photographie z. D. Ch. 240

Bureauvolontärin. Junge Tochter aus guter Familie, in Hotelbuchführung und Korrespondenz bewandert, sucht für die Wintermonate Stelle als Bureauvolontärin, zur weiteren Auszubildung in der franz. Schweiz. Können auch ein Saalverze übernehmen. Ch. 263

Chef de réception-Kassier- oder I. Sekretärin. Ein sehr seriöser, solider Deutscher, 30 Jahre, im Hotelfach durchaus bewandert, der drei Hauptgruppen in Wort I. Schrift mündig, sowie mit der Buchhaltung (Kolonnensystem) vollständig vertraut. Prüfung des Primat in jeder Beziehung vorzuziehen. Kantionsfähig. Prima Referenzen. Eintritt nach Belieben. Ch. 212

Chef de réception-Kassier. Schweizer, tüchtiger Fachmann, sprachkundig, in der Korrespondenz bewandert, langjähriger Oberkellner, mit prima Referenzen, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstelle. Ch. 231

Direktorsekretärin. Suisse française, 28 ans, connaissant les 4 langues et l'hôtellerie à fond, désire commencer comme directrice. Référence de premier ordre et garantie à position. Ch. 247

Directrice. Im Sommer in der Hotelverwaltung tätig, sucht passendes Engagement für Wintermonate, event. gute Jahresstelle. Prima Zeugnisse. Ch. 242

Direktor. Schweizer, 35 Jahre, 4 Sprachen, im Sommer Direktor einer bedeutenden Karawansal, sucht Wintermonate Stelle als Chef de réception-Kassier. Offerten unter A. W. Postfach Peschiera (Grisons). Ch. 232

Sekretär. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptgruppen in Wort und Schrift mündig, sucht Stelle im Bureau oder für Saalverze. Ch. 264

Sekretär. Erfahrener junger Schweizer, in allen Branchen des Hotelwesens sowie in der Buchhaltung bewandert, mit besten Referenzen, sucht per sofort passende Stelle in erstklassigen Hotel im in- oder Ausland. Ch. 211

Sekretär (Chef de réception-caissier-comptable), durchaus als selbständiger und seriöser Arbeiter, praktisch und kaufmännisch gebildet, mit prima Referenzen, sucht in einem Hotel, in dem er sich mit dem Hotelwesen beschäftigt, eine Stelle als Sekretär, in der Familie momentan ohne Stellung, sucht eine solche unter bescheidenen Ansprüchen. Geht Offerten unter E. 1876 hauptpostlager Basel. (345)

Sekretär. Ein Franzose, 23 Jahre alt, Gastwirtssohn, englisch und ziemlich deutsch sprechend, im Kolonnensystem bewandert, sucht Stelle für die Wintermonate, nach der Riviera, Zugewandene Photographie zu Dienstleistungen an E. L. Rivon, Hôtel Dounouin, Nérès-Bains, Allier, France. (31)

Sekretär. 27 Jahre, der vier Hauptgruppen in Wort und Schrift mündig, mit Buchführung und Kassawesen vertraut, Maschinenreiber, Rote Handschrift, sucht Stelle, auch in ein grösseres Haus, Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Ch. 143

Sekretär-Kassier. Deutscher, 32 Jahre, repräsentationsfähig, deutsch, franz. und englisch sprechend und schreibend, mit Kenntnissen des Italienischen und Holländischen, als prima Zeugnissen und Referenzen aus ersten Häusern, sucht Stelle als Kassier oder Chef de réception. Prima Referenzen und Zeugnisse. Ch. 238

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Süddeutscher, S. tüchtig und sprachkundig, in allen Branchen sehr gut bewandert, mit prima Referenzen von nur erstkl. Häusern, sucht Engagement per sofort oder später. Ch. 153

Sekretär-Volontär. Junger Schweizer, der die Hotelverwaltung des Landes erlernt, der deutschen, französischen, englisch und italienisch, sucht Stelle als Sekretär-Volontär, im Süden Frankreichs oder in Italien. Ch. 218

Sekretär-Volontär. Der deutschen, französischen und italienischen Sprache in Wort und Schrift mündig, 24 Jahre alt, ausübend, sucht Stelle. Ch. 248

Sekretärin. Fräulein, der 4 Hauptgruppen sowie der Hotelbuchhaltung u. des Maschinenwesens mündig, sucht Stelle in gutes Hotel. Offerten unter 0548 Lz an Hasenstein & Vogler, Luzern. Ch. 210

Sekretärin-Buchhalterin. Zuverlässige, gesetzten Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Winterreise-Stelle. Ch. 320

Sekretärin oder Gouvernante. Im Hotelwesen erfarbener, selbstständig arbeitende Fräulein, deutsch, französisch und italienisch sprechend, mit Buchführung sehr gut vertraut, sucht Engagement als Kassier oder Gouvernante. Prima Referenzen und Zeugnisse. Ch. 275

Salle & Restaurant.

Barlehrtöchter. 22 Jahre alt, sucht Stelle per sofort, spricht 4 Sprachen, vorzugsweise in Winterortplatz der Schweiz. Ch. 249

Buffetdamen. Tüchtig, zuverlässig, im Hotel- und Restaurationswesen bestens erfarbener, der deutschen, französischen sowie auch der englischen Sprache mündig, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Stellung in gleicher Eigenschaft, gut guter Bar. Ch. 643

Buffetdamen. Tüchtige, sucht Stelle als solche oder als zweite Buffetdamen. Geht Offerten unter A. B. 100, Hauptpostlager Terrier (Vaud). (286)

Buffetdamen oder Officegouvernante. Als solche sucht B. alleinstehende Frau per sofort oder auf 1. November Stelle. Prima Zeugnisse von erstkl. Hotels z. D. Ch. 262

Kellner. Ausländiger Jungling, Deutschschweizer, der seine Ausbildung als Kellner absolviert hat, deutsch, französisch und wenig italienisch sprechend, sucht Stelle per sofort. Offerten an J. Kändler, Restaurant Paradis, Baden (Aargau). (313)

Maitre d'hôtel. Hotelier recommande son maitre d'hôtel, Suisse, âgé de 28 ans, parlant les 4 langues principales, capable, sérieux, cherche engagement pour la saison d'hiver ou l'année. Ch. 307

Maitre d'hôtel. Suisse, 30 ans, connaissant les langues, cherche place pour l'hiver. Bonnes certificats. Ch. 310

Oberkellner. Badener, 20 Jahre, der drei Hauptgruppen mündig, tüchtig im Service, mit prima Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Engagement in erstkl. Haus. Eintritt nach Belieben. Ch. 214

Oberkellner. Deutscher, 29 Jahre alt, der 3 Hauptgruppen mündig, seit 10 Jahren in der Schweiz tätig, sucht Jahresstelle. Prima Zeugnisse. Adresse: A. Herm. Schmidt, Hotel Bellevue, Baden. (251)

Oberkellner. Schweizer, 31 Jahre, der vier Hauptgruppen mündig, mit sehr guten Zeugnissen erster Häuser, angewandt in Lugano auf einem Hotelbureau in Position, sucht Stelle als Oberkellner oder Chef de réception in einem Hotel in der Union-Reklame. Lohn. (221)

Saaltochter. Mit guten Zeugnissen, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle. Ch. 278

Saaltochter. Junge Tochter, von angenehmem Aussehen, sucht Stelle als Saaltochter, in nur gutes Haus. Zeugnisse, Photographie und Referenzen zur Verfügung. Ch. 306

Saalvolontärin. Junge Tochter, die etwas Kenntnisse im Französischen besitzt, wünscht Stelle als Saalvolontärin. Ch. 309

Cuisine & Office.

Aide de cuisine. Mit guten Zeugnissen und Referenzen, sucht baldiges Engagement in grösserem Hotel. Ch. 905

Apprenti cuisinier. Je cherche pour moi fils, âgé de 16 ans, place d'apprenti cuisinier, dans un hôtel suisse de bonne renommée, où il aurait l'occasion d'apprendre, sans le condition d'un chef expérimenté, à fond le métier de cuisinier. Le postulant parle couramment le français, l'allemand et l'italien, est de bon caractère et de bonne santé. L'entrée pourrait se faire vers le 15 novembre. Prière d'envoyer les offres sous chiffre R3431 L à Hasenstein & Vogler, Luzerne. (235) H O 1007

Chef de cuisine. Alsveien, 32 ans, muni de bonnes références, cherche place dans un hôtel suisse, en Suisse française, engagement pour saison d'hiver ou l'année. Ch. 160

Chef de cuisine. sérieux, âgé de 34 ans, arrivant de saison, ayant fait plusieurs saisons consécutives dans maisons renommées de la Vallée de la Suisse et de l'Allemagne, cherche place de chef, pour l'hiver ou à l'année. Excellentes références. Ch. 178

Chef de cuisine. Junger, solid und ökonomisch, in seinem Fach durchaus tüchtig, sucht Engagement für den Winter. Zeugnisse und Referenzen von nur ersten Häusern des in- und Auslandes. Ch. 196

Chef de cuisine. 28 ans, Suisse d'origine, cherche engagement pour fin octobre ou époque à convenir. Références à disposition. Ch. 121

Chef de cuisine. 27 ans, Suisse, bonnes références, cherche place. Adresse: Poste restante 224 A. B., Chardonne sur Vevey. (2197) H O 9958

Chef de cuisine d'un hôtel de premier ordre de Lausanne demande place similaire. Bonnes références. S'adresser sous chiffre 2 à Hasenstein & Vogler, Luzerne. (2207) H O 10355

Chef de cuisine. 23 Jahre alt, durchaus tüchtig und solid, sucht Stelle als Chef de cuisine in besserem Hotel, mit guten Zeugnissen und Referenzen, wünscht baldmöglichst Stelle. Ch. 176

Chef de cuisine. Junger, tüchtiger, in der franz. sowie englischen Küche und Pâtisserie gründlich bewandert, sucht Stelle als Chef de cuisine in einem Hotel. Ch. 212

Chef de cuisine. 35 ans, sobre, sérieux et capable, parlant l'allemand, l'italien et le français, ayant travaillé dans un des premiers ordres de la Suisse et de l'étranger, cherche engagement pour l'hiver ou à l'année. Certificats et références excellents. Ch. 282

Chef de cuisine. 27 Jahre, mit prima Zeugnissen von nur ersten Häusern I. Ranges, wünscht baldmöglichst Stelle. Ch. 318

Chef de cuisine. Hotelier. Suisse, 28 ans, muni des meilleures références, désire engagement pour époque à convenir. Ch. 314

Chef d'office. Tüchtig, erfarbener, in der Zubereitung der stützen Küche bewandert, sucht Stelle in besserem Hotel, mit guten Zeugnissen und Referenzen. Eintritt nach Wunsch. Ch. 295

Chef d'office. Selbstständige, welche in Table d'hôte und stützen Speisen bewandert ist, wünscht bis Mitte November Stelle in gutes Haus. Lohnmaximaler 100 Fr. pro Monat. Ch. 294

Cuisinier. ayant servi pendant plusieurs saisons dans le même hôtel, muni de bonnes références, par ses mérites, cherche place d'hiver ou l'année. Préférences modestes. S'adresser à René Jumeur, rue de la Seillerie (Fribourg). (254)

Cuisinier. 26 ans, faisant la saison comme saucier dans une maison de premier ordre, cherche engagement pour la saison d'hiver ou l'année. Certificats de prim. ordre. Ch. 87

Gouvernante d'office. mit prima Zeugnissen von Hotels G. I. Rang, sucht Saison- oder Jahresstelle, event. Anstellung für den Sommer. Ch. 216

Kaffeebäcker. sucht für die Wintermonate Stelle in erstkl. Hotel. Gute Zeugnisse mehrjähriger Dienstzeit aus ähnlichen Häusern zur Verfügung. Geht Offerten an: A. B. 100, Hauptpostlager Terrier (Vaud). (286)

Koch, junger, tüchtiger, geübter Restaurateur, sucht Stelle für sofort, in grösserem Haus, der franz. Schweiz oder in Fremdenküche. Geht Offerten an J. J. Zimmermann, Ramsau-Flau (St. Gallen). (280)

Koch, selbständige, mit guten Zeugnissen, sucht Winter- oder Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Geht Offerten unter N. 5385 Lz an Hasenstein & Vogler, Luzern. (2238) H O 10306

Koch-Volontär. Jüngling 18 Jahre, gelernter Konditor, mit 1jähriger, absolvierter Kochlehre, sucht Stelle zur weiteren Ausbildung in gutem Hotel. Eintritt nach Wunsch. Ch. 230

Koch-Volontär. Junger Mann, der schon seine Lehrzeit bei einem tüchtigen Konditor-Traiteur beendet hat, sucht Stellung als Koch-Volontär. Geht Lehrzeugnisse z. D. Ch. 286

Küchenchef. 25 Jahre, tüchtiger, solider und sehr ökonomischer Arbeiter, mit dem franz. Küche bestens vertraut, sucht Stelle als Küchenchef in einem gleichen Hause. Mündig in jeder Stellung. Prima Empfehlungen und Zeugnisse. Eintritt nach Wunsch. Ch. 237

Küchen-Officegouvernante. tüchtig und erfarbener, mit guten Zeugnissen, sucht Saisonstelle in Hotel ersten Ranges. Ch. 304

Officegouvernante. sucht Stelle. Eintritt nach sofort. Geht Offerten unter A. B. 100, Hauptpostlager Terrier (Vaud). (286)

Officegouvernante. tüchtige, seriöse Person, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement für Wintermonate in erstkl. Haus Engagement als solche, event. auch als angehende Officegouvernante. Ch. 166

Volontaire de cuisine. Jeune homme, ayant fait un très bon apprentissage dans la Suisse, cherche place dans un hôtel de la Vallée de la Suisse, pour la saison d'hiver ou comme commis dans un des meilleurs hôtels de Lac des Quatre-Cantons, cherche place comme volontaire de cuisine, dans bonne maison. Disposition de suite. Ch. 85

Etage & Lingerie.

Etagegouvernante. gesetzten Alters, tüchtig, erfarbener u. energisch, seit mehreren Jahren in Hotel I. Ranges mit bestem Erfolg tätig, mit prima Zeugnissen, sucht entsprechende Stelle in einem Hotel. Ch. 237

Etagegouvernante. tüchtig, gesetzten Alters, der Hauptgruppen mündig, sucht Stelle für Saison, nach Ägypten oder nach Riviera. in Hotel I. Ranges. Adresse: Poste restante A. B., 2000. Ch. 238

Femme de chambre. gewandte, vier Sprachen sprechend, sucht Winter- event. Jahresstelle in gutes Hotel I. Ranges. Prima Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Eintritt nach Wunsch. Ch. 239

Gouvernante d'Étage (Hannhäuser), viele Jahre im Ausland gewesen, gut bewandert, spricht französisch u. englisch gelung, sucht Stelle. Beste Referenzen. Ch. 165

Längere. selbständig, im Nähen gut bewandert, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle. Ch. 303

Zimmermädchen. Deutsch und franz. sprechend, sucht Engagement in feinem Pensionat oder Hotel, bis 15. Nov. Ch. 235

Zimmermädchen. gut bewandert, sucht Stelle in Hotel I. Ranges in der Schweiz oder in der Fremdenküche. Ch. 284

Zimmermädchen. tüchtig, sucht Stelle für die Wintermonate. Gute Zeugnisse zu Diensten. Ch. 277

Zimmermädchen. tüchtiges, sucht Stellung in gutes Hotel. Ch. 261

Zimmermädchen. Eine gewandte, gut empfohlene Tochter, deutsch und franz. sprechend, sucht kommende Frühjahrs-Saison Stelle als Zimmermädchen, in Hotel I. Ranges. Ch. 274

Zimmermädchen. tüchtiges, franz. sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle für die Wintermonate, in gutes Hotel. Photographie und Zeugnisse zu Diensten. Ch. 259

Zimmermädchen. tüchtiges, der 3 Hauptgruppen mündig, sucht baldiges Engagement nach dem Süden oder Italien, in erstkl. Haus. Ch. 243

Zimmermädchen. gewandte, sucht Stelle auf kommende Wintermonate. Ch. 211

Zimmermädchen. tüchtiges, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Saison-Engagement in Italien oder Ausland. Ch. 225

Loge, Lift & Omnibus.

Concierger. Schweizer, 30 Jahre, sprach- und fachkundig, mit sehr guten Zeugnissen, sucht Stelle als Concierge oder Condukteur. Ch. 232

Concierger. Suisse, expérimenté, âgé de 34 ans, parlant les trois langues principales, cherche place pour la saison d'hiver, dans le Midi. Muni de bons certificats de maisons de premier ordre. Ch. 300

Concierger. 29 Jahre, der 4 Hauptgruppen mündig, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Saison-Engagement in Italien oder Ausland. Ch. 227

Concierger. Schweizer, 29 Jahre, der 4 Hauptgruppen in Wort und Schrift mündig, sucht Saison- oder Jahresstelle für sofort oder später. Allerlei Referenzen und Zeugnisse. Ch. 232

Concierger. Schweizer, 32 Jahre, seit 3 Jahren tätig in grösserem Hotel I. Ranges, wünscht Stelle zu wechseln. Ch. 271

Concierger. Schweizer, 31 Jahre, verheiratet, gut präsentierend, der 4 Hauptgruppen mündig, mit langjährigen Erfahrungen und Referenzen erstkl. Hotels, sucht Stelle. Italien bevorzugt, da in Ober-Italien gut bekannt. Eintritt von Ende Oktober an. Ch. 277

Concierger-Condukteur. Schweizer, 28 Jahre, mit besten Zeugnissen, wünscht Stelle in besserem Hotel. Jahresstelle bevorzugt. Ch. 238

Liftier. Schweizer, 20 Jahre, französisch, deutsch und Italienisch sprechend, sucht nach nächsten Winter passende Stelle. Ch. 155

Liftier. 18jähriger Jungling, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle als Liftier, für sofort oder später. Geht Angewandte unter K. 7787 an Hasenstein & Vogler, Bern. (3140) H O 10309

Portier. Bursche mittleren Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Portier. Eintritt nach Belieben. Adresse: Karl Schindler, Bülhorn (Bern). (270)

Portier. Junger Deutschschweizer, der drei Hauptgruppen mündig, mit besten Referenzen aus ersten Hotel, sucht Stelle als Condukteur oder Portier. Ch. 241

Portier-Condukteur. tüchtiger, zuverlässiger junger Mann, mit guten Zeugnissen, deutsch, franz. u. englisch sprechend, wünscht Wintermonate- oder Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Adresse: Wolfinger, Westendstrasse 15, Zürich III. (312)

Bains, Cave & Jarbin.

Gärtner. selbständiger, mit guten Zeugnissen, sucht dauernde Stelle, wo es auch erlaubt ist, sich zu verheiraten. Auch Referenzen für Reparatur- und Gartenerzeugnisse. Prima Referenzen. Offerten an O. J. Scherer, Austrasse 458, Wetzlingen (Aargau). (214)

Kellnermeister. mit sehr guten Zeugnissen, sucht auf Mitte November Stelle. Ch. 281

Küfer. 30 Jahre alt, nüchtern, mit Weinbehandlung vertraut, sucht Stelle. Adresse: Ewald Bruckner, Marktgasse 34 III, Winterthur. Ch. 231

Massage, Baigneur, Pédiçure. par excellence, diplômé, élève de la clinique uiv. hydrothérapie, parlant les trois langues principales, cherche place pour la saison d'hiver, dans un hôtel de premier ordre, pour la saison d'hiver. S'adresser les offres à S. W. Krupp, Bielergrasse 7, Vienne XIX (Autriche). (235)

Massage, patientin und kündigung in der schwed. Heilgymnastik, deutsch, franz. und Italienisch sprechend, sucht Stelle für kommende Wintermonate, event. als Bademisterin. Adresse: Bäderlehrer nach Prof. Winterguter, Wien. Ch. 275

Massage-Garde-malade. mit guten Zeugnissen, mehrere Monate Saison in erstkl. Etablissement tätig, sucht Stelle für kommende Saison. Ch. 291

Concierger. Suisse, expérimenté, âgé de 34 ans, parlant les trois langues principales, cherche place pour la saison d'hiver, dans le Midi. Muni de bons certificats de maisons de premier ordre. Ch. 300

Concierger. 29 Jahre, der 4 Hauptgruppen mündig, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Saison-Engagement in Italien oder Ausland. Ch. 227

Concierger. Schweizer, 29 Jahre, der 4 Hauptgruppen in Wort und Schrift mündig, sucht Saison- oder Jahresstelle für sofort oder später. Allerlei Referenzen und Zeugnisse. Ch. 232

Concierger. Schweizer, 32 Jahre, seit 3 Jahren tätig in grösserem Hotel I. Ranges, wünscht Stelle zu wechseln. Ch. 271

Concierger. Schweizer, 31 Jahre, verheiratet, gut präsentierend, der 4 Hauptgruppen mündig, mit langjährigen Erfahrungen und Referenzen erstkl. Hotels, sucht Stelle. Italien bevorzugt, da in Ober-Italien gut bekannt. Eintritt von Ende Oktober an. Ch. 277

Concierger-Condukteur. Schweizer, 28 Jahre, mit besten Zeugnissen, wünscht Stelle in besserem Hotel. Jahresstelle bevorzugt. Ch. 238

Liftier. Schweizer, 20 Jahre, französisch, deutsch und Italienisch sprechend, sucht nach nächsten Winter passende Stelle. Ch. 155

Liftier. 18jähriger Jungling, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle als Liftier, für sofort oder später. Geht Angewandte unter K. 7787 an Hasenstein & Vogler, Bern. (3140) H O 10309

Portier. Bursche mittleren Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Portier. Eintritt nach Belieben. Adresse: Karl Schindler, Bülhorn (Bern). (270)

Portier. Junger Deutschschweizer, der drei Hauptgruppen mündig, mit besten Referenzen aus ersten Hotel, sucht Stelle als Condukteur oder Portier. Ch. 241

Portier-Condukteur. tüchtiger, zuverlässiger junger Mann, mit guten Zeugnissen, deutsch, franz. u. englisch sprechend, wünscht Wintermonate- oder Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Adresse: Wolfinger, Westendstrasse 15, Zürich III. (312)

Gärtner. selbständiger, mit guten Zeugnissen, sucht dauernde Stelle, wo es auch erlaubt ist, sich zu verheiraten. Auch Referenzen für Reparatur- und Gartenerzeugnisse. Prima Referenzen. Offerten an O. J. Scherer, Austrasse 458, Wetzlingen (Aargau). (214)

Kellnermeister. mit sehr guten Zeugnissen, sucht auf Mitte November Stelle. Ch. 281

Küfer. 30 Jahre alt, nüchtern, mit Weinbehandlung vertraut, sucht Stelle. Adresse: Ewald Bruckner, Marktgasse 34 III, Winterthur. Ch. 231

Massage, Baigneur, Pédiçure. par excellence, diplômé, élève de la clinique uiv. hydrothérapie, parlant les trois langues principales, cherche place pour la saison d'hiver, dans un hôtel de premier ordre, pour la saison d'hiver. S'adresser les offres à S. W. Krupp, Bielergrasse 7, Vienne XIX (Autriche). (235)

Massage, patientin und kündigung in der schwed. Heilgymnastik, deutsch, franz. und Italienisch sprechend, sucht Stelle für kommende Wintermonate, event. als Bademisterin. Adresse: Bäderlehrer nach Prof. Winterguter, Wien. Ch. 275

Massage-Garde-malade. mit guten Zeugnissen, mehrere Monate Saison in erstkl. Etablissement tätig, sucht Stelle für kommende Saison. Ch. 291

Concierger. Suisse, expérimenté, âgé de 34 ans, parlant les trois langues principales, cherche place pour la saison d'hiver, dans le Midi. Muni de bons certificats de maisons de premier ordre. Ch. 300

Concierger. 29 Jahre, der 4 Hauptgruppen mündig, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Saison-Engagement in Italien oder Ausland. Ch. 227

Concierger. Schweizer, 29 Jahre, der 4 Hauptgruppen in Wort und Schrift mündig, sucht Saison- oder Jahresstelle für sofort oder später. Allerlei Referenzen und Zeugnisse. Ch. 232

Concierger. Schweizer, 32 Jahre, seit 3 Jahren tätig in grösserem Hotel I. Ranges, wünscht Stelle zu wechseln. Ch. 271

Concierger. Schweizer, 31 Jahre, verheiratet, gut präsentierend, der 4 Hauptgruppen mündig, mit langjährigen Erfahrungen und Referenzen erstkl. Hotels, sucht Stelle. Italien bevorzugt, da in Ober-Italien gut bekannt. Eintritt von Ende Oktober an. Ch. 277

Concierger-Condukteur. Schweizer, 28 Jahre, mit besten Zeugnissen, wünscht Stelle in besserem Hotel. Jahresstelle bevorzugt. Ch. 238

Liftier. Schweizer, 20 Jahre, französisch, deutsch und Italienisch sprechend, sucht nach nächsten Winter passende Stelle. Ch. 155

Liftier. 18jähriger Jungling, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle als Liftier, für sofort oder später. Geht Angewandte unter K. 7787 an Hasenstein & Vogler, Bern. (3140) H O 10309

Portier. Bursche mittleren Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Portier. Eintritt nach Belieben. Adresse: Karl Schindler, Bülhorn (Bern). (270)

Portier. Junger Deutschschweizer, der drei Hauptgruppen mündig, mit besten Referenzen aus ersten Hotel, sucht Stelle als Condukteur oder Portier. Ch. 241

Portier-Condukteur. tüchtiger, zuverlässiger junger Mann, mit guten Zeugnissen, deutsch, franz. u. englisch sprechend, wünscht Wintermonate- oder Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Adresse: Wolfinger, Westendstrasse 15, Zürich III. (312)

Gärtner. selbständiger, mit guten Zeugnissen, sucht dauernde Stelle, wo es auch erlaubt ist, sich zu verheiraten. Auch Referenzen für Reparatur- und Gartenerzeugnisse. Prima Referenzen. Offerten an O. J. Scherer, Austrasse 458, Wetzlingen (Aargau). (214)

Kellnermeister. mit sehr guten Zeugnissen, sucht auf Mitte November Stelle. Ch. 281

Küfer. 30 Jahre alt, nüchtern, mit Weinbehandlung vertraut, sucht Stelle. Adresse: Ewald Bruckner, Marktgasse 34 III, Winterthur. Ch. 231

Massage, Baigneur, Pédiçure. par excellence, diplômé, élève de la clinique uiv. hydrothérapie, parlant les trois langues principales, cherche place pour la saison d'hiver, dans un hôtel de premier ordre, pour la saison d'hiver. S'adresser les offres à S. W. Krupp, Bielergrasse 7, Vienne XIX (Autriche). (235)

Massage, patientin und kündigung in der schwed. Heilgymnastik, deutsch, franz. und Italienisch sprechend, sucht Stelle für kommende Wintermonate, event. als Bademisterin. Adresse: Bäderlehrer nach Prof. Winterguter, Wien

# Fabrique spéciale de Meubles pour Hôtels

## Ad. Aeschlimann, Meilen près Zurich

Construction de confiance, très soignée — Garantie contre l'influence des chauffages centraux  
 Riche collection de modèles pratiques, styles classiques et modernes \* Exportation \* Prix modérés \* Succès général

### Références:

Fourni en 1905.  
 Hotel Steffani, St. Moritz.

Hotel Eden, Weiglis.  
 Grand Hôtel Terrasse, Engelberg.  
 Hôtel du Château Herstein.  
 Hôtel Suisse, Pontresina.  
 Grand Hôtel Winterhaus, Engelberg.  
 Palace Hôtel, Montreux.  
 Touring Hôtel, Genève.

Grand Hôtel St. Moritz.  
 Clinique privée Prof. Kocher, Berne.  
 Fourni en 1906.  
 Grand Hôtel Berthold, Châtaux-d'Oer.  
 Savoy Hotel, Interlaken.  
 Hotel International, Lugano.

Hotel Margn, Sils (Engadine).  
 Hotel Simplan, Zurich.  
 Hotel Kurhaus, Bergün.  
 Hotel Cattani, Engelberg.  
 Hotel Eden, Montreux.  
 Cresta Palace, Celerina.

Fourni en 1907.  
 Hôtel la Margn, St. Moritz.  
 Hotel Enderlin, Pontresina.  
 Hotel Domini, Campiè.  
 Hôtel Terminus, Bouveret.  
 Hôtel Sarati, Pontresina.  
 Palace Hôtel, Pontresina.  
 Hôtel Croix Blanche, Zurich.

Hôtel Benoit, Glin.  
 Hôtel Kuster, Engelberg.  
 Hôtel Domini, Campiè.  
 Hôtel Terminus, Bouveret.  
 Hôtel Sarati, Pontresina.  
 Palace Hôtel, Pontresina.  
 Hôtel Croix Blanche, Zurich.

Grand Hôtel du Lac, Lucerne.  
 En construction.  
 Ouchy-Palace, Ouchy.  
 Grand Hôtel des Narcisses, Chamb.  
 Palace Hôtel, St. Moritz.  
 Grand Hôtel Excelsior, Bon-Port.

### Selbsttätige Temperaturregelung

System Johnson

eine Forderung modern. Comforts, eine Wohltat für den Gast.

In Amerika seit 20 Jahren in 200,000 Apparaten bewährt. In allen grösseren Hotels eingeführt.

Für Zentralheizungen, Lüftungsanlagen, Warmwasserbereitungen in Hotels, Restaurants, Kuranstalten, Konzert- und Theatersälen.

Überall, auch an vorhandenen Heizanlagen ohne Schwierigkeiten installierbar.

Spart Bedienung und Kohlen.

Gesellschaft f. selbsttätige Temperaturregelung, Berlin W. 15  
 (N 8849) (G. m. b. H.) 3110

## MARSALA FLORIO

vom Hause Florio & C. Marsala

Generaivertreter für die SCHWEIZ

### G. FOSSATI CHIASSO (TESSIN)

## Mechanische Leinenweberei Worb

(vormals Röthlisberger & Cie.)

Gegründet 1785 **Worb bei Bern** Gegründet 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von **erstklassiger Hotelwäsche** mit oder ohne eingewebenen Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devise und Arrangements bei Neueinrichtungen.

Eigene Naturbleiche. \* Konfektionsatelier. 389

### Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

## SIMPLON

von **H. KUMMLER & Cie, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)** gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei Simplon nicht.

Ueberzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus. Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1500.— an. Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.

Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen Messerspülapparate. In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.  
 Keine durch heisses Wasser zerstörten Hefte. 3086  
 Keine lockeren zersprungenen Hefte mehr.  
 Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder Veriefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

## Mechanische Teppichweberei

# D. & D. DINNER

## Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

la. Referenzen. (K 8317)

### Patent-Filtrierapparat.

Keine trüben Getränke mehr bei Gebrauch unseres Filters „Perfecta“. Schve. Patent No. 35,961, D.R.-M.-Sch. No. 300,919. Verlangen Sie gef. Prospekt bei (V 10400) Gebr. Völker, Basel Sattelgasse 11, 3137

### Tafel-Lager-Aepfel.

Prima Aarg. Obst, in Körben von ca. 40 Kg., versendet à 30 Cts. das Ko. ab Lagerhaus unter N. N. Alb. Rohr, Mägenwil (Aargau). 2212

Bei Abnahme von grösseren Quantums Preisermässigung. Wiederverkäufer gesucht.

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog ca. 1000 photogr. Abbildungen über **garantierte Uhren, Gold- & Silber-Waren**

E. Leicht-Mayer & Cie. LUZERN 23 bei der Hofkirche P.3986

### Buchführungen

Langjähriger Hotelbuchhalter empfiehlt sich zum Ordnen verchlüssigter

sowie zur Einführung der amerikanischen Buchführung nach praktischem System. — Inventur und Bilanz-Aufstellungen, Büchereipertisen.

Gehet überall hin bei mässigem Honorar. 883

Adresse: **G. Mader,** Kurhaus Grubisbalm, **Vitznau.**

### FEINST GERÖSTETES WEIZENMEHL

garantirt ohne jede Beimischung Marke O. F. für Suppen und Saucen

Unübertreffliches Volksnahrungsmittel aus der Ersten Schweizer Mählrösterei **WILDEGG (Aargau)** In allen Handlungen erhältlich. 8138 (O 100,15)

### VINS DE NEUCHÂTEL

Chs. Baccies 340 Propriétaire à **ST-BLAISE** près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux Hôtels de la Suisse.

Nombres récompenses aux Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Châlet Suisse, à l'Exposition de Milan 1906 HorsConcours, Membre du Jury

## Batteries de cuisines pour HOTELS

Restaurants, Pensions, Asiles, etc.

Exécution extra solide et soignée.

### Schwabenland Frères, Zurich

Stampfenbachstrasse 9-11. Téléphone 1316.

Illustr. Prospekte, Hochprägedruckte Menu-, Wein- und Speisen-Karten in feiner Ausstattung Hotelrechnungen, Wäschebücher etc. in jeder Ausführung

Bonbücher und Kellnerbloes in allen Sorten L.8753

**CSCHLÄPFER** HORGEN-ZÜRICH **Leistungsfähigstes Haus.**

## Zu verkaufen.

2 Weinbuffets, nussbaum, in feiner Ausführung, mit Marmorplatten, 2,15 m und 2,30 m lang, 80 cm breit 1 m hoch.

1 eiserner Wärmekasten, 85 cm breit, 1 m hoch, 32 cm tief, mit Gasapparat.

1 Musikautomat (Walze 8 Stück spielend).

ca. 450 4dl. Biergläser, Becherform.

Auskunft erteilen **Geschwister Sigerist** z. Rothausturm, **Schaffhausen.** (P 2180 Z) 2370

## AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V

### Waschmaschinen

Marke „Waschfrau“ mit neuestem Reservoir-Ofen und Wasser-Motor. „Helvetia“ sind anerkannt die besten.

Für Hotels, Pensions, Restaurants, in jedes Haus hochrationell, bequem und billig.

Spezialität für Berghotels etc. 3016 la. verzinnte M08935 Bedachungsbleche.

Verlangen Sie Referenzen und illustrierte Kataloge.

## Hotel-Direktor sucht

### Stelle für den Winter, event. Jahresstelle.

Derselbe ist 30 Jahre alt. Grosse, angenehme Erscheinung. Militärfrei. Beherrscht 4 Sprachen. Ist in allen Branchen der Hotellerie praktisch erfahren und besitzt gründliche kaufmännische Bildung. Gegenwärtig noch in Stelle.

Offerten unter Chiffre **H 891 R** befördert die Exp. ds. Bl.

## Hotel-Pension meublée zu pachten gesucht

von tüchtigem Fachmann auf Frühjahr 1908. Jahresgeschäft bevorzugt.

Gefl. Offert. unter Chiffre **H 892 R** an die Exped. d. Bl.

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

VON und NACH **LONDON** geht über 358

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.

Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.



**F. & C. ZIEGLER**  
Schaffhausen  
(Schweiz)

**Staubsaug-Apparat „Gnom“.**

Neuester Staubsaug-Apparat mit elektrischem oder Handbetrieb zur staubfreien Reinigung von Teppichen, Möbeln, Portieren, Tapeten, Fussböden u. s. w. Leicht transportabel. Zweckmässige, allen Anforderungen der Hygiene entsprechende Konstruktion. Rasche Filterreinigung und Staubentleerung ohne irgendwelche Belästigung der bedienenden Person. \* \* \* \* \*

**Solides, gutes Schweizerfabrikat. \* \* \***

**F. & C. Ziegler, Schaffhausen.**

8118 (O 2148 Z)

## Selbsttätige elektrische Licht-Anlagen

In allen Kulturstaaten geschützt!

Vorteilhaft für kl. Ortschaften, Hotels, Anstalten, Fabriken und Villen.

Keine Bedienung der Zentrale! * * *	Enorm billiges Licht! * * * * *
Einfache und gedrängte Bauart! * * *	Schönes und ruhiges Licht (wie Auer)! * * *
Vorteilhaft zur Ausnützung kleinerer Wasserkräfte! * * * * *	Keine Betriebs- und Feuergefahr! * * *
	Musteranlage zur Besichtigung! * * *

Anfragen gefl. an: **Techn. Bureau Turbo-Dynamo**  
Prima Referenzen. 3138 **M. Grob, Ingenieur, Winterthur.** (O 10,068)

## Norddeutscher Lloyd, Bremen.

Regelmässige Fahrten:

**GENUA-PORT SAID**  
**MARSEILLE-ALEXANDRIEN**  
via Neapel (O 2149 Z)

**GENUA-ALGIER \* \* \* \* \***  
3117 \* \* \* \* \* **GENUA-NEAPEL-LEVANTE**

Auskunft und Passagebills durch die Generalagentur für die Schweiz:

**Zürich: H. MEISS & Co., Bahnhofstrasse 40.**  
Filiale in LUZERN: Schweizerhofquai 2. \* Filiale in MONTREUX: Grand' Rue 88.

## Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlsäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. Garantie, Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

**C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I**  
3033 unterer Mühlesteig 2 und 4. (O 2049 Z)

## Avis important.

Nous avons l'honneur d'informer notre honorable et nombreuse clientèle de tout le continent que nous n'avons jamais distribué de coupons, comme veulent bien le dire des notices parues dans certains journaux.

... que „The Hotel Bureau“ (ou comme il paraissait souvent par erreur „The Hotel Tarif Bureau“) ne payait pas ses coupons à présentation.

Notre société ayant été reconstituée le 25 août 1902 sous la raison sociale: „The Hotel Tarif Bureau Ltd.“ n'a jamais eu aucune relation avec une société analogue et nous avons crû bien faire de renseigner notre clientèle de cette ressemblance de nom qui porte un préjudice considérable à notre maison. (L 8746) 3127

D'ailleurs la société en question liquidait avant peu ses affaires.

Pour références s'adresser à nos banquiers soit: Bank of England, Burlington Gardens, London W. et en même temps veuillez prendre bonne note de notre seule et unique adresse: „The Hotel Tarif Bureau Ltd.“, 275 Regent Street, London W.

## Zum Schutze gegen Zugluft!

Amerikanische, automatische Türschliesser.



Vollendetster Türschliesser der Gegenwart.

Grösse: A	B
Nür: Zimmertüren	Haustüren
à Fr. 13.—	17.—
Grösse: C	D
Nür: schwere Haustüren	Portale
à Fr. 21.—	26.—

Auf Wunsch wird das Anschlagen besorgt.

**Bielmann & Co**  
LUZERN.  
(K 1594 L) 2200 (K O 9950)

## Alexandrien Cairo Egypten etc.

reist man am besten und billigsten via Genue mit dem Salondampfer „HISPANIA“

Fahrpreis Genue-Alexandrien:

I. Klasse . . . . .	Fr. 225.—
II. Klasse . . . . .	175.—
III. Klasse . . . . .	100.—

in schönen Kabinen.  
Prima Verpflegung mit Wein.  
Auskunft und Billette im:  
**Reisebureau Gebrüder Kuoni**  
Sonnenquai 8 ZÜRICH Bellevueplatz  
(O 2145 Z) 3175

### Schreibmaschine

erstklassiges System, wenig gebraucht, billig zu verkaufen.  
Offert. unt. Chiffre H 7431 Y an Hassensein & Vogler, Bern. 3135 (H O 9800)

### Gesucht

für gut eingeführtes  
**Saison-Hotel**  
im Berner Oberland  
**Chef de cuisine**  
als **Employé intéressé**, dem das Vorkaufsrecht eingeräumt würde. M O 9809  
Offerten sub Chiffre Z Z 10700 an die Annoncen-Expedition  
2180 **Rudolf Mosse, Zürich.**



**Player-Pianos** als gewöhnliches Piano und als Piano spielbar. 3103  
**Piano-Orchestrons** elektrisch und mit Gewichtsaufzug, wunderbare Konzerte und Ballmusik. 6-30 Musiker ersetzend. M O 9809  
LL 1854  
**Piano-Mignon** reproduziert das Spiel des grossen Pianisten, wie Faderewsky absolut naturgetreu.  
**A. Emch, Montreux.**  
Permanente Ausstellung unter dem Rotkreuz Palace Hotel.

## 307 Hotels

verwenden bereits zum Waschen „Petrin“.

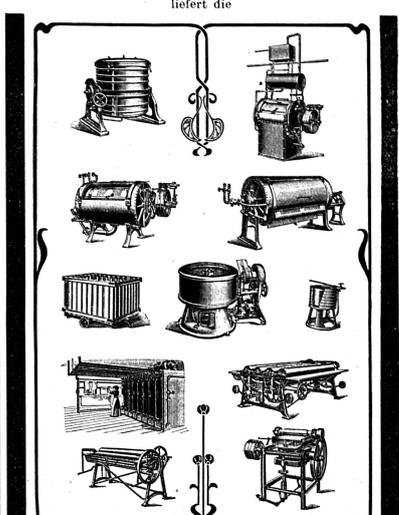
## Petrin

ist das beste u. rationellste Waschmittel der Gegenwart. 95% Fett-, Terpentin- und Salmiak-Gehalt. Billig und sparsam im Gebrauch. Grosse Arbeits-Ersparnis! (S 8747 B)

**Absolut unschädlich!**  
Orig.-Kisten zu Fr. 2.-, 7.50 und 14.- franko geg. Nachnahme durch die **Chem. Fabrik Stalden** im Emmenthal. 3121

## MODERNE WÄSCHEREI-ANLAGEN

für Hôtels, Pensionen, Zentralwäschereien etc.  
liefert die



Wäscherei-Maschinenfabrik  
**A. WÄCHTER-LEUZINGER & Co, ZÜRICH**  
Einzige Spezialfabrik der Schweiz.  
Goldene Medaille: Internationale Ausstellung Mailand 1906.

Anlagen in Erstellung:

Grand Hôtel National, Luzern.	Heil- und Pensionsanstalt, Königsfelden.
Pension Felsberg, Luzern.	Arbeiterheim, Emmenwädli.
Sanitäre Wäscherei „Pilatus“, Luzern.	Hôtel Bellevue, Furka.
Hotel Mand, Beckmolen, Luzern.	Wäscherei des Abtweises, Albulia.
Hotel Schweizerhof, Engelberg.	Grand Hôtel Baur au Lac, Zürich.
Hotel Engel, Engelberg.	Waschanstalt Hemmerle-Greter, Zürich.
Sanitäre Zentralwäscherei, Engelberg.	Lavanderie Cooperativa, Bologna.
Gebr. Hurschler, Waschanstalt, Engelberg.	Sanatorio Popolare Umberto I., Prâ Somassa.
Palace Hôtel, Pontresina.	etc. etc. (A 4308) 3293

## Spiez

am Thunersee, Berner Oberland, ist als neuer, grosser, zentraler Bahnhauptpunkt der Lötschbergbahn, Montreuxbahn und Bern-Interoakbahn, sowie dank seiner unvergleichlich schönen Lage am See einer der aufblühendsten Verkehrs- und Fremdenplätze. Hier ist ein neues, schönes Haus, an bestem Verkehrsplatz (Hauptstrasse und Tramstation) zu verkaufen. 2 grosse Magazine, 3 Wohnungen, 17 Zimmer. Passt für jede Branche, würde aber ausgezeichnet dienen.

als **Passantenhotel oder Pension**, da in schönster, aussichtsreicher Lage (leicht umzubauen) und, weil grosser Bauplatz nebenan dazugehörig, erweiterungsfähig. Bedingungen sehr günstig; feste Hypothek. Nähere Auskunft erteilt 2181 (J 8852) **Hans Alpnalper, Bern.**

## John Eugster, Zürich

Bahnhofstrasse 79, Entresol

## Rideaux-Fabrik

3035 St. Gallen (C 2050 Z)

DETAIL Engros EXPORT  
Spezialgeschäft in modernen Vorhangstoffen aller Art  
Einrichtung von Hotels zu billigsten Preisen.  
Vorhänge werden zum Waschen und Reparieren angenommen.  
Muster zu Diensten.

## Hôtelier

Sociétaire, dans la trentaine, marié, sans enfants, connaissant couramment les quatre langues principales, actuellement directeur d'un hôtel de tout premier ordre et d'une réputation universelle, dans une localité de saison de bains, cherche pour l'hiver ou à l'année avec ou sans sa dame (versée également à fond dans le métier) une occupation suivant ses capacités.  
Meilleures références.  
Offres sous chiffre H 382 R à l'administration du journal.



**le les tue tous!!!**  
**CAFARDS**  
un seul coup!  
Si ton m'emploie la race disparaîtra  
GE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.  
UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRA.  
3019 Conditions générales: FRANCE, envoi franco contre remboursement.  
ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

## Wollfriesie und Endlose Filze

3087 für (K 813)

## Dampfmangel und Bügelzwecke.

## DOLLFUS & NOACK

Filz- und technische Gewebe-Fabrik  
Gegr. 1811. MÜLHAUSEN i. Ets. Gegr. 1811.